

# Instruction Manual

## Αντικατάσταση ενός λαμπτήρα GU10

- Πιέστε το δακτυλίδι του φωτιστικού σώματος σφιχτά με το χέρι· στρίψτε το προς τα αριστερά για να ξεβιδώσετε το φωτιστικό σώμα· αφαιρέστε το από τον απορροφητήρα. Δείτε την εικ 11a.

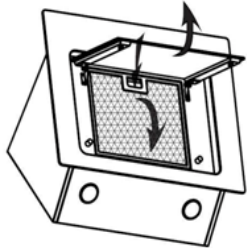


Εικ 11A

**Σημαντικό:** σιγουρευτείτε ότι έχετε κλείσει την τροφοδοσία του ρεύματος πριν καθαρίσετε τον απορροφητήρα ή αντικαταστήσετε λαμπτήρες.

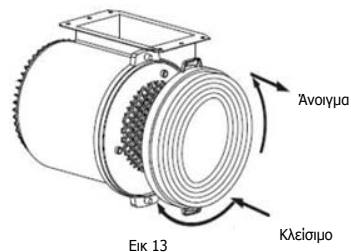
## Τοποθέτηση του φίλτρου άνθρακα

- Αφαιρέστε το φίλτρο για τα λίπη όπως φαίνεται στην εικ 12.



Εικ 12

- Βάλτε το φίλτρο άνθρακα επάνω στους πείρους οι οποίοι βρίσκονται στο άκρο του μοτέρ· γυρίστε το φίλτρο άνθρακα προς τα δεξιά, μέχρι να αισθανθείτε ότι έχει ασφαλίσει στην θέση του. Επαναλάβετε αυτή την διαδικασία για το δεύτερο φίλτρο άνθρακα. Θα πρέπει να τοποθετήσετε ένα φίλτρο άνθρακα σε κάθε άκρο του μοτέρ. Τοποθετήστε και πάλι το φίλτρο για τα λίπη. Δείτε την εικ 13.



Εικ 13

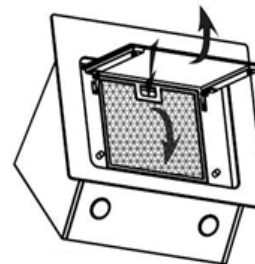
## **SAFETY PRECAUTIONS**

- ✧ Keep children away from the product when it is operating and do not allow them to play with or near the product.
- ✧ The cooker hood is for domestic use only, not suitable for barbecues, delicatessens or other commercial use.
- ✧ All installation work must be carried out by a competent person or qualified electrician.
- ✧ The cooker hood and its filter mesh should be cleaned regularly in order to keep in good working order.
- ✧ The cooker hood must be disconnected from the power supply before cleaning procedures.
- ✧ Clean the cooker hood according to the instruction manual to avoid the risk of electric shock or product damage.
- ✧ Do not light any fire directly under the cooker hood.
- ✧ If there is any fault with your cooker hood, call the service department immediately.
- ✧ Ensure there is enough ventilation when you are using the cooker hood and hob at the same time.
- ✧ Do not connect the ducting system of the cooker hood to an existing ventilation system which is being used for a gas hob or other fuel burning appliance.
- ✧ Make sure that the voltage (V) and wattage (W) shown on the cooker hood label meet the local requirements before installation and use.
- ✧ To ensure the cooker hood performs in perfect condition, read the instruction manual carefully before installation and usage. Keep it in a suitable place.
- ✧ In order to receive our best service for cooker hoods, keep the maintenance card and invoice. Otherwise, the warranty service will be void.

## **Καθαρισμός και Συντήρηση:**

### Καθαρισμός των φίλτρων για τα λίπη

- Ανοίξτε την πρόσοψη και τραβήξτε κάτω το φίλτρο για τα λίπη, όπως φαίνεται στην εικ 10.

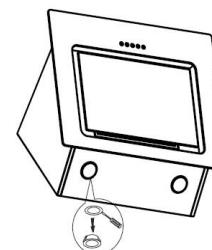


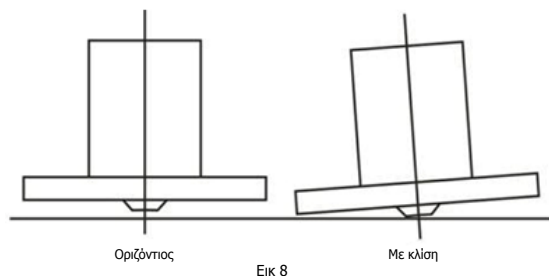
Εικ 10

- Μουλιάστε το για περίπου 3 λεπτά σε ζεστό νερό (40-50 βαθμοί) με ένα καθαριστικό για τα λίπη και μετά βουρτσάστε το ελαφρά με μία μαλακή βούρτσα. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση, για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς σε αυτό.
- Μπορεί να τοποθετηθεί σε ένα πλυντήριο πιάτων με καθαριστικό, ρυθμίστε την θερμοκρασία σε περίπου 60 βαθμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά με κόκκους για τον καθαρισμό των μεταλλικών μερών του απορροφητήρα, αλλιώς θα προκληθεί ζημιά

### Αντικατάσταση ενός λαμπτήρα LED

- Χρησιμοποιώντας ένα ίσιο κατασαβίδι, σηκώστε απαλά το άκρο του φωτιστικού σώματος από την βάση του, όπως φαίνεται στην εικ 11. Μόλις ελευθερωθεί το φωτιστικό σώμα από την βάση, τραβήξτε το απαλά έξω από το φωτιστικό σώμα. Υπάρχουν καλώδια συνδεδεμένα στο πίσω μέρος του φωτιστικού σώματος. Αφού έχετε τραβήξει έξω το φωτιστικό σώμα και τα καλώδια σε ένα μικρό τμήμα, μπορείτε να αποσυνδέσετε τα καλώδια τραβώντας τα έξω από τα φικ σύνδεσης.





## Για να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα σας:

Πως να χρησιμοποιήσετε τον πίνακα ελέγχου



### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Συνδέστε την τροφοδοσία του ρεύματος· ο απορροφητήρας μπαίνει σε κατάσταση αναμονής.


Ο απορροφητήρας έχει μία συνολική επιλογή 3 ταχυτήτων. Χαμηλή ταχύτητα, μεσαία ταχύτητα, υψηλή ταχύτητα.

Πλήκτρο Off **0**  
Πιέστε αυτό το πλήκτρο για να σβήσετε το μοτέρ

Πλήκτρο χαμηλής ταχύτητας   
Πιέστε αυτό το πλήκτρο για να λειτουργήσει σε χαμηλή ταχύτητα.

Πλήκτρο μεσαίας ταχύτητας   
Πιέστε αυτό το πλήκτρο για να λειτουργήσει σε μεσαία ταχύτητα.

Πλήκτρο υψηλής ταχύτητας   
Πιέστε αυτό το πλήκτρο για να λειτουργήσει σε υψηλή ταχύτητα.

Πλήκτρο φωτισμού   
Πιέστε μία φορά· θα ανάψει το φως. Πιέστε και πάλι· το φως θα σβήσει.

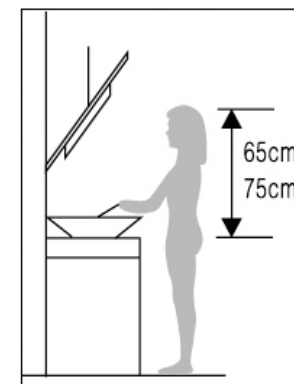
## Function and Features

- ✧ The cooker hood is made of high-quality materials with streamlined design according to technical and physical engineering theory, is high-end and luxury with a modern aesthetic. There are also various kinds of styles for you to choose from to make your kitchen perfect.
- ✧ Equipped with a high-power low-noise electric motor and centrifugal fan, it produces strong suction, low noise, has a non stick grease filter and is easy to clean.
- ✧ With the isolated low voltage circuit board control, 12vAC input, the lights are more concentrated and use is much safer.
- ✧ The grease filter is easy to remove and clean; only wipe lightly for the motor and other interior parts.

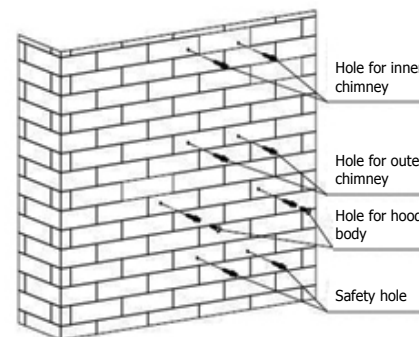
Special wind tunnel construction and oil collector design, avoiding redundant grease left in the flue.

## Installation

1. The cooker hood should be placed at a distance of 65-75 cm (26-30 inches) from the cooking surface for the best effect. See Pic 1.
2. Using a drill bit with an 8 mm diameter, make 8 holes in the wall at the position that you reserve for installing the chimney and cooker hood body. See Pic 2.
3. Insert rawl plugs into the holes that you have drilled for the cooker hood body, fasten 2 × support screw ST4\*40 mm halfway in, leaving them 2 mm out of the wall. See Pic 2.
4. Hang the cooker hood onto the support screws.

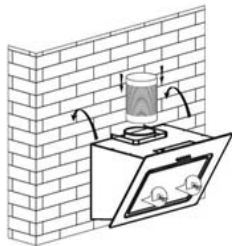


Pic 1



Pic 2

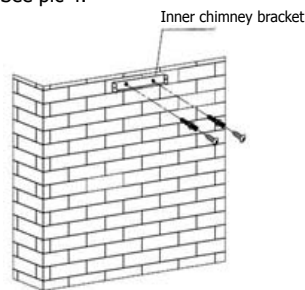
5. Insert self-tap screw ST4\*30 mm into the safety holes and fully fasten it to ensure the cooker hood is well fixed. See pic 3.



Pic 3

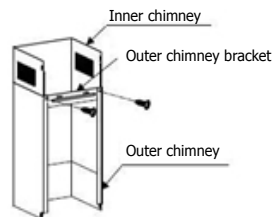
6. Connect the coupling to the outlet of the cooker hood, and then connect the ducting hose to the coupling. The other end of the ducting hose should be connected to a discharge outlet that it is suitable for cooking vapours.

7. Use self tapping screw ST4\*40 mm to fix the inner chimney bracket into the wall. See pic 4.



Pic 4

8. Put the inner chimney and outer chimney together and use self tapping screw ST4\*8mm to fix the outer chimney bracket onto the outer chimney. Make sure that the inner chimney is adjustable inside the outerchimney. See pic 5.



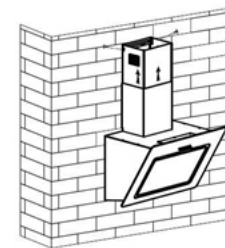
Pic 5

9. Αφού τοποθετήσετε την εξωτερική καπνοδόχο στο επάνω μέρος του απορροφητήρα, χρησιμοποιήστε αυτασφάλιστη βίδα ST4\*8 mm για να στηρίξετε το μπράτσο της καπνοδόχου στον απορροφητήρα. Στηρίξτε το μπράτσο της εξωτερικής καπνοδόχου στον τοίχο χρησιμοποιώντας την αυτασφάλιστη βίδα ST4\*40 MM. Δείτε την εικ 6.



Εικ 6

10. Τραβήξτε την εσωτερική καπνοδόχο έξω από την εξωτερική καπνοδόχο μέχρι να φτάσει το μπράτσο στον τοίχο· στηρίξτε την χρησιμοποιώντας 2 × αυτασφάλιστες βίδες ST4\*8 MM. Δείτε την εικ 7.

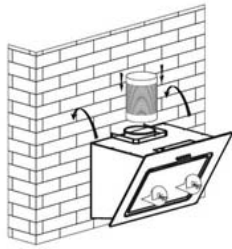


Εικ 7

## Σημειώσεις:

- Οποιαδήποτε εργασία τοποθέτησης θα πρέπει να εκτελείται από ένα προσοντούχο άτομο ή πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο.
- Μην συνδέετε το σύστημα αγωγών του απορροφητήρα σε οποιοδήποτε υπάρχον σύστημα εξαερισμού το οποίο χρησιμοποιείται για οποιαδήποτε άλλη συσκευή, όπως θερμότερο σωλήνα, σωλήνα αερίου, σωλήνα ζεστού αέρα.
- Η γωνία κλίσης του σωλήνα εξαερισμού δεν θα πρέπει να είναι μικρότερη από 120°· θα πρέπει να κατευθύνετε τον σωλήνα οριζόντια, ή, εναλλακτικά, ο σωλήνας θα πρέπει να πηγαίνει προς τα επάνω από το αρχικό σημείο και θα πρέπει να οδηγείται σε ένα εξωτερικό τοίχο.
- Μετά από την τοποθέτηση, σιγουρευτείτε ότι ο απορροφητήρας είναι επίπεδος για την αποφυγή συγκέντρωσης λίπους στο ένα άκρο του. Δείτε την Εικ. 8.

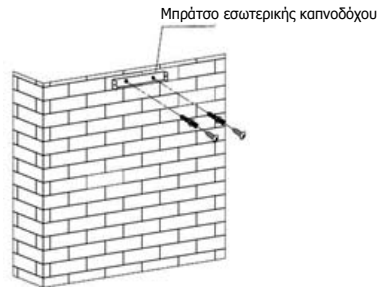
5. Βάλτε μια αυτασφάλιστη βίδα ST4\*30 mm μέσα στις τρύπες ασφαλείας και σφίξτε τις καλά έτσι ώστε να εξασφαλίσετε ότι ο απορροφητήρας έχει στηριχτεί σωστά. Δείτε την εικ 3.



Εικ 3

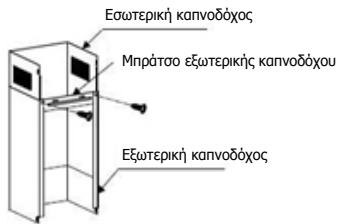
6. Συνδέστε τον σύνδεσμο στην έξοδο του απορροφητήρα, και μετά συνδέστε τον σωλήνα του αγωγού στον σύνδεσμο. Το άλλο άκρο του σωλήνα του αγωγού θα πρέπει να συνδεθεί σε μία έξοδο εξαγωγής η οποία είναι κατάλληλη για ατμούς μαγειρέματος.

7. Χρησιμοποιήστε αυτασφάλιστη βίδα ST4\*40 mm για να στηρίξετε το μπράτσο της εσωτερικής καπνοδόχου στον τοίχο. Δείτε την εικ 4.



Εικ 4

8. Συνδέστε την εσωτερική καπνοδόχο και την εξωτερική καπνοδόχο μαζί και χρησιμοποιήστε αυτασφάλιστη βίδα ST4\*8mm για να στηρίξετε το μπράτσο της εξωτερικής καπνοδόχου επάνω στην εξωτερική καπνοδόχο. Σιγουρευτείτε ότι ο εσωτερική καπνοδόχος μπορεί να ρυθμιστεί μέσα στην εξωτερική καπνοδόχο. Δείτε την εικ 5.



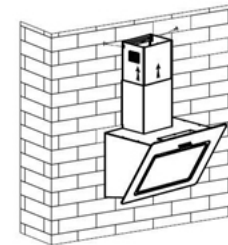
Εικ 5

9. Positioning the outer chimney on the top of the cooker hood, use self tapping screw ST4\*8 mm to fix the chimney bracket to the cooker hood. Fix the outer chimney bracket to the wall by using the ST4\*40 MM self tapping screw. See pic 6.



Pic 6

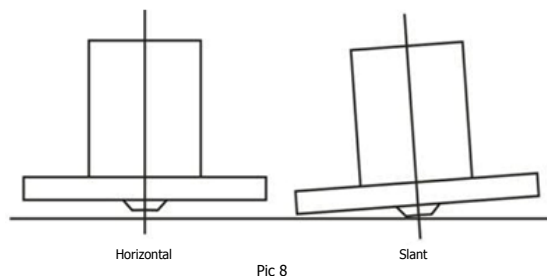
10. Pull the inner chimney out from the outer chimney until it reaches the bracket on the wall; fix it using 2 x ST4\*8 MM self tapping screw. See pic 7.



Pic 7

## Notes:

- Any installation work must be carried out by a qualified electrician or competent person.
- Do not connect the ducting system of the hood to any existing ventilation system which is being used for any other appliance, such as warmer tube, gas tube, hot wind tube.
- The angle of the bend of the ventilation pipe should not be less than 120°; you must direct the pipe horizontally, or, alternatively, the pipe should go up from the initial point and should be led to an outer wall.
- After the installation, make sure that the cooker hood is level to avoid grease collection at one end. See Pic. 8.



## To use your cooker hood:

### How to use the control panel




### OPERATION

Connect to the power supply; the cooker hood enters standby mode.


The cooker hood has a total of 3 speed selections. Low speed, medium speed, high speed.

Off button **0**


Press this button to turn off the motor

Low Speed button 

Press this button to operate at low speed.

Medium Speed button 

Press this button to operate at medium speed.

High Speed button 

Press this button to operate at high speed.

Light button 

Press once; the lighting will be on. Press again; the lighting will be off.

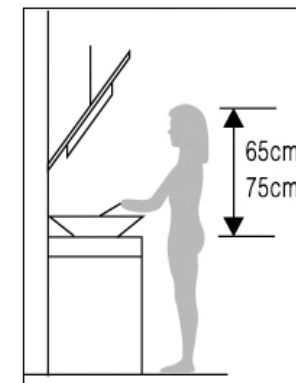
## Λειτουργία και Χαρακτηριστικά

- ❖ Ο απορροφητήρας είναι κατασκευασμένος από υλικά υψηλής ποιότητας με βελτιωμένο σχεδιασμό σύμφωνα με την τεχνική και φυσική θεωρία της μηχανικής, είναι υψηλής απόδοσης και πολυτελής με μία μοντέρνα αισθητική. Υπάρχουν επίσης διάφοροι τύποι στιλ για εσάς από τα οποία μπορείτε να επιλέξετε για να κάνετε ιδανική την κουζίνα σας.
- ❖ Εφοδιασμένος με ένα ηλεκτρικό μοτέρ υψηλής ισχύος χαμηλού θορύβου και ένα φυγοκεντρικό ανεμιστήρα, παράγει ισχυρή αναρρόφηση, χαμηλά επίπεδα θορύβου, έχει ένα αντικολητικό φίλτρο λίπους και είναι εύκολος στον καθαρισμό του.
- ❖ Με το απομονωμένο κύκλωμα ελέγχου χαμηλής τάσης, εισόδου 12VAC, τα φώτα είναι πιο συγκεντρωμένα και η χρήση είναι πολύ πιο ασφαλής.
- ❖ Το φίλτρο λίπους είναι εύκολο να αφαιρεθεί και να καθαριστεί· σκουπίστε μόνο ελαφρά για το μοτέρ και τα υπόλοιπα εσωτερικά μέρη.

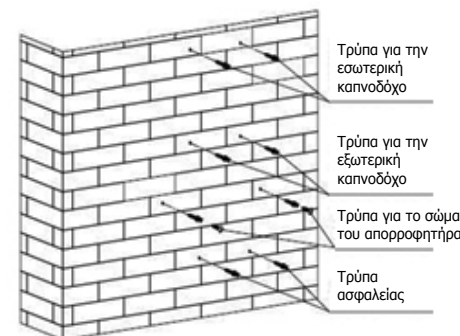
Ειδική κατασκευή αεροδυναμικής σήραγγας και σχεδιασμός συλλέκτη λαδιού, αποτρέπουν την παραμονή του πλεονάζοντος λίπους μέσα στην καπνοδόχο.

## Τοποθέτηση

1. Ο απορροφητήρας πρέπει να τοποθετηθεί σε μία απόσταση 65-75 cm (26-30 inches) από την επιφάνεια μαγειρέματος για βέλτιστη απόδοση. Δείτε την Εικ 1.
2. Χρησιμοποιώντας ένα τρυπάνι διαμέτρου 8 mm, κάντε 8 τρύπες στον τοίχο στην θέση που έχετε δεσμεύσει για την τοποθέτηση της καπνοδόχου και του σώματος του απορροφητήρα. Δείτε την Εικ 2.
3. Βάλτε τα ούπα μέσα στις τρύπες τις οποίες έχετε τρυπήσει για το σώμα του απορροφητήρα, βιδώστε 2 x βίδες συγκράτησης ST4\*40 mm μέχρι το μισό μήκος τους, αφήνοντας τες κατά 2 mm έξω από τον τοίχο. Δείτε την Εικ 2.
4. Κρεμάστε τον απορροφητήρα στις βίδες συγκράτησης.



Εικ 1



Εικ 2

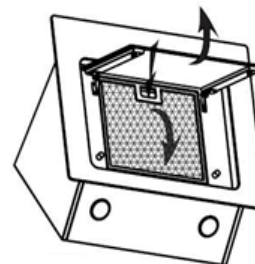
## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ✧ Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το προϊόν όταν είναι σε λειτουργία και μην τους επιτρέψετε να παίζουν με ή κοντά στο προϊόν.
- ✧ Ο απορροφητήρας προορίζεται για μόνο για οικιακή χρήση, είναι ακατάλληλος για ψησταριές, καταστήματα ή άλλη εμπορική χρήση.
- ✧ Όλη η εργασία τοποθέτησης πρέπει να εκτελεστεί από ένα αρμόδιο άτομο ή πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο.
- ✧ Ο απορροφητήρας και το δικτυωτό φίλτρο του πρέπει να καθαρίζονται τακτικά έτσι ώστε να διατηρείται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- ✧ Ο απορροφητήρας πρέπει να αποσυνδέεται από την τροφοδοσία του ρεύματος πριν από τις διαδικασίες καθαρισμού.
- ✧ Καθαρίστε τον απορροφητήρα όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή την πρόκληση ζημιάς στο προϊόν.
- ✧ Μην ανάβετε οποιαδήποτε φλόγα απευθείας κάτω από τον απορροφητήρα.
- ✧ Εάν υπάρχει οποιαδήποτε βλάβη με τον απορροφητήρα σας, καλέστε άμεσα το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης.
- ✧ Σιγουρευτείτε ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός όταν χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα και τις εστίες ταυτόχρονα.
- ✧ Μην συνδέσετε το σύστημα αγωγών του απορροφητήρα σε ένα υπάρχον σύστημα εξαερισμού που χρησιμοποιείται για εστίες αερίου ή άλλη συσκευή καύσης καυσίμου.
- ✧ Πριν από την τοποθέτηση και την χρήση σιγουρευτείτε ότι η τάση (V) και η ισχύς (W) που αναγράφονται επάνω στην ετικέτα του απορροφητήρα πληρούν τις τοπικές προϋποθέσεις.
- ✧ Για να εξασφαλίσετε ότι ο απορροφητήρας λειτουργεί σε άριστες συνθήκες, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης πριν από την τοποθέτηση και την χρήση. Φυλάξτε το σε ένα κατάλληλο μέρος.
- ✧ Για να μπορέσετε να λάβετε την καλύτερη εξυπηρέτηση για απορροφητήρες, φυλάξτε την κάρτα συντήρησης και το τιμολόγιο. Αλλιώς, η υπηρεσία της εγγύησης δεν θα ισχύει.

## Cleaning and Maintenance:

### Cleaning the anti-grease filters

- Open the panel and pull down the grease filter, as shown in pic 10.

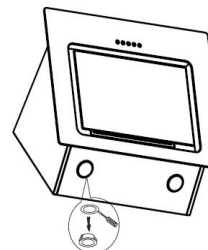


Pic 10

- Soak them for about 3 minutes in warm water (40-50 degrees) with a grease-loosening detergent then brush gently with a soft brush. Do not apply too much pressure, to avoid damaging it.
- It can be put into a dishwasher with detergent; set the temperature at around 60 degrees.
- Do not use abrasive detergents for cleaning the metal parts of the cooker hood, otherwise it will be damaged

### Changing a light bulb for LED

- Using a flat-headed screwdriver, gently prise the edge of the light unit out of the fixture, as shown in pic 11. Once the light unit has been released from the light, gently pull out the light unit. There are wires connected to the back of the light unit. Once you have pulled out the light unit and wires a short distance, you can disconnect the wires by pulling them out of the connectors.



## Changing a light bulb for GU10

- Press the ring of the light unit tightly by hand; turn it counterclockwise to unscrew the light unit; take it out of the cooker hood. See pic 11a.

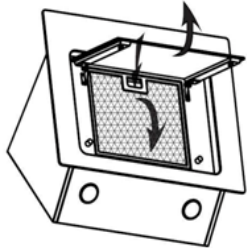


Pic 11A

**Important:** make sure the power supply is shut off before cleaning the cooker hood or changing the lamps.

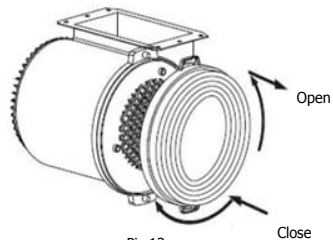
## Fitting the carbon filter

- Remove the grease filter as shown in pic 12.



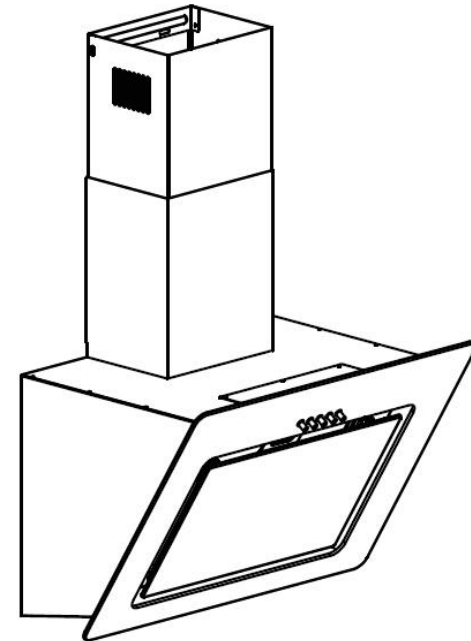
Pic 12

- Fit the carbon filter over the pins that are located at the end of the motor; turn the carbon filter clockwise, until you feel it click into place. Repeat this process for second carbon filters. You need to place a carbon filter at either end of the motor. Refit the grease filters. See pic 13.



Pic 13

# Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης





## Zamjena žarulje za GU10

- Rukom čvrsto pritisnite prsten svjetlosne jedinice; okrenite ga u suprotnom smjeru od kazaljke na satu da biste odvili svjetlosnu jedinicu; izvucite je iz kuhinjske nape. Pogledajte sliku 11a.

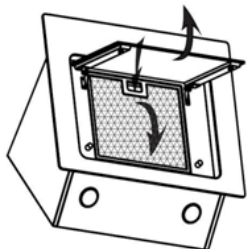


Slika 11A.

**Važno:** napajanje mora biti isključeno prije čišćenja kuhinjske nape ili zamjene žarulja.

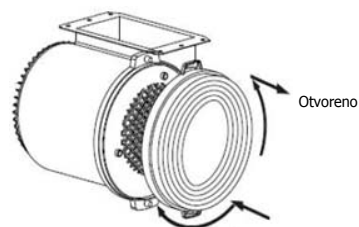
## Postavljanje filtra s umetkom od ugljena

- Uklonite filter masnoća kako je prikazano na slici 12.



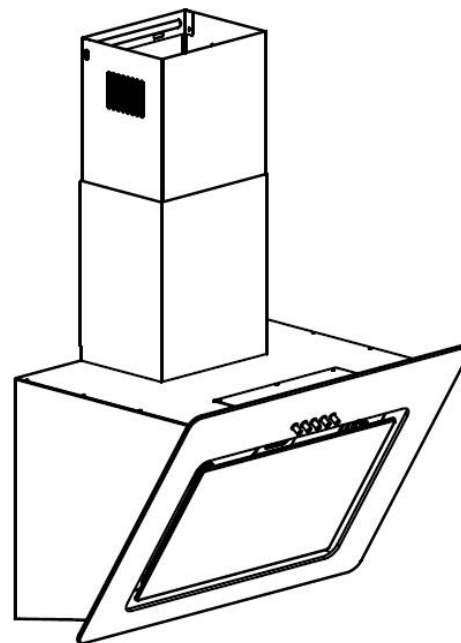
Slika 12.

- Postavite filter s umetkom od ugljena iznad zatika na kraju motora; okrenite filter s umetkom od ugljena u smjeru kazaljke na satu dok ne osjetite škljocaj, tj. da je ušao u pravi položaj. Ponovite ovaj postupak za druge filtre s umetkom od ugljena. Trebate staviti filter s umetkom od ugljena na svaki kraj motora. Ponovo postavite filtre masnoća. Pogledajte sliku 13.



Slika 13.

# Manuel d'instructions



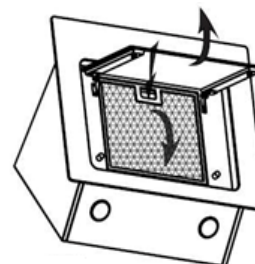
## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ✧ Maintenez les enfants éloignés du produit lorsqu'il fonctionne et ne les laissez pas jouer avec ou près du produit.
- ✧ La hotte de cuisson est destinée à un usage domestique uniquement, elle n'est pas adaptée pour les barbecues, la charcuterie ou autre utilisation commerciale.
- ✧ Tous les travaux d'installation doivent être réalisés par une personne compétente ou un électricien qualifié.
- ✧ La hotte de cuisson et son filtre à mailles doivent être nettoyés régulièrement afin de la maintenir en bon état de marche.
- ✧ La hotte de cuisson doit être débranchée avant les procédures de nettoyage.
- ✧ Nettoyez la hotte de cuisson selon le manuel d'instructions afin d'éviter tout risque de choc électrique ou de dommage au produit.
- ✧ N'allumez aucun feu directement sous la hotte de cuisson.
- ✧ En cas de défaillance de votre hotte de cuisson, appelez immédiatement le service après-vente.
- ✧ Assurez-vous qu'il y ait suffisamment de ventilation lorsque vous utilisez la hotte de cuisson et la plaque de cuisson en même temps.
- ✧ Ne connectez pas le système de conduits de la hotte de cuisson à un système de ventilation existant qui est utilisé pour une plaque de cuisson à gaz ou un autre appareil à combustible.
- ✧ Assurez-vous que la tension (V) et la puissance (W) indiquées sur l'étiquette de la hotte sont conformes aux conditions requises avant l'installation et l'utilisation.
- ✧ Pour s'assurer que la hotte fonctionne parfaitement, il convient de lire minutieusement le manuel d'instructions avant l'installation et l'utilisation. Conservez-le dans un endroit adapté.
- ✧ Afin de recevoir notre meilleur service pour les hottes de cuisson, conservez la carte de maintenance et la facture. Autrement, le service de garantie sera annulé.

## Čišćenje i održavanje:

### Čišćenje filtera za odmaščivanje

- Otvorite ploču i izvucite filter masnoća, kako je prikazano na slici 10.

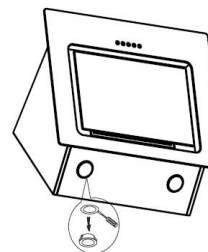


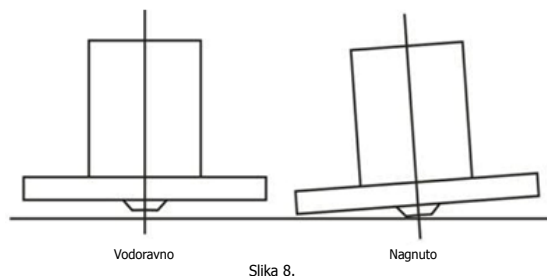
Slika 10.

- U vruću vodu (40 – 50 stupnjeva) ulijte sredstvo za otapanje masnoća i namačite filtre oko 3 minute, a zatim lagano obrišite mekanom četkom. Da biste izbjegli oštećenje filtra, ne pritiščite prejako.
- Možete ga staviti u perilicu posuđa s deterdžentom; postavite temperaturu na oko 60 stupnjeva.
- Ne rabite abrazivne deterdžente pri čišćenju metalnih dijelova kuhinjske nape jer ćete ih oštetiti.

### Zamjena žarulje za LED

- Odvijačem sa širokom glavom lagano odvijte rub svjetlosne jedinice iz ugrađenog elementa, kako je prikazano na slici 11. Nakon što je svjetlo uklonjeno iz svjetlosne jedinice, lagano izvucite svjetlosnu jedinicu. Na stražnju stranu svjetlosne jedinice spojene su žice. Nakon što ste svjetlosnu jedinicu i žice izvukli na kratku udaljenost, možete izvući žice iz konektora i tako ih isključiti.





## Uporaba vaše kuhinjske nape:

### Kako rabiti upravljačku ploču



### RAD

Spojite kuhinjsku napu na izvor napajanja; pokreće se mod spremnosti za rad.

Kuhinjska napa ima ukupno 3 različite brzine. Mala brzina, srednja brzina, velika brzina.

Gumb za isključenje (Off) 0

Pritisnite ovaj gumb da biste pokrenuli motor

Gumb za malu brzinu

Pritisnite ovaj gumb za rad pri maloj brzini.

Gumb za srednju brzinu

Pritisnite ovaj gumb za rad pri srednjoj brzini.

Gumb za veliku brzinu

Pritisnite ovaj gumb za rad pri velikoj brzini.

Gumb za svjetlo

Pritisnite jednom, osvjetljenje se uključuje. Pritisnite ponovo, osvjetljenje se isključuje.

## Fonctions et caractéristiques

- ❖ La hotte de cuisson est réalisée en matériaux de grande qualité avec un design fluide conforme aux théories du génie technique et physique, c'est un produit haut de gamme et de luxe à l'esthétique moderne. Elle se présente également dans différents styles afin de vous permettre de choisir le produit idéal pour votre cuisine.
- ❖ Équipée d'un moteur électrique et d'un ventilateur centrifuge très puissants et peu bruyants, elle produit une aspiration forte, un faible bruit, dispose d'un filtre à graisse non collant et est facile à nettoyer.
- ❖ Avec la commande à circuit imprimé basse tension isolée, l'entrée 12 VCA, les lumières sont plus concentrées et son utilisation est bien plus sûre.
- ❖ Le filtre à graisse est facile à enlever et à nettoyer ; il suffit d'essuyer légèrement le moteur et les autres pièces intérieures.

Une construction spéciale de la soufflerie et le design du collecteur d'huile, évitent de laisser de la graisse en surplus dans le tuyau d'évacuation.

## Installation

1. Pour obtenir l'effet optimum, la hotte doit être placée à une distance de 65-75 cm (26-30 pouces) de la surface de cuisson pour obtenir le meilleur effet. Voir photo 1.
2. En utilisant un foret de 8 mm de diamètre, percer 8 trous dans le mur à l'endroit où vous souhaitez installer le conduit et le corps de la hotte. Voir photo 2.
3. Insérez les chevilles dans les trous que vous avez percés pour le corps de la hotte, fixez 2 vis de support ST4\*40 mm à moitié, en les laissant ressortir de 2 mm du mur. Voir photo 2.
4. Suspendez la hotte sur les vis de support.

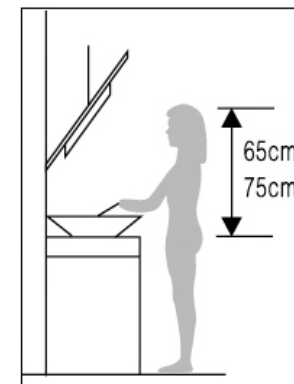


Photo 1

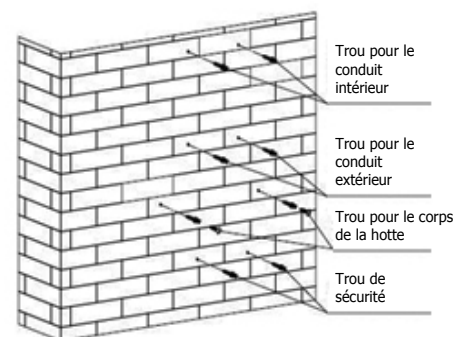


Photo 2

5. Insérez la vis auto-taraudeuse ST4\*30 mm dans les trous de sécurité et fixez-la totalement pour garantir une fixation correcte de la hotte. Voir photo 3.



Photo 3

6. Connectez le raccord à la sortie de la hotte, puis connectez le tuyau au raccord. L'autre extrémité du tuyau doit être raccordée à une sortie d'évacuation adaptée pour les vapeurs de cuisson.

7. Utilisez une vis auto-taraudeuse ST4\*40 mm pour fixer le support de conduit intérieur dans le mur. Voir photo 4.

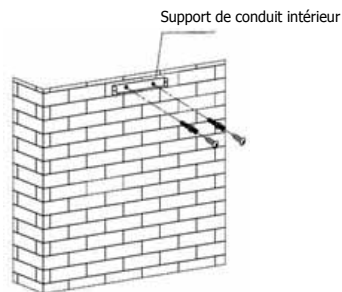


Photo 4

8. Placez le conduit intérieur et le conduit extérieur ensemble et utilisez une vis auto-taraudeuse ST4\*8 mm pour fixer le support de conduit extérieur sur ce dernier. Assurez-vous que le conduit intérieur est réglable à l'intérieur du conduit extérieur. Voir photo 5.

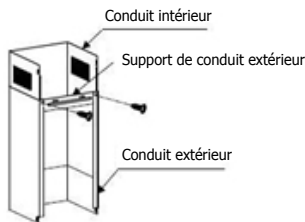


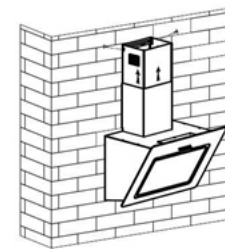
Photo 5

9. Postavite vanjski dimnjak na vrh kuhinjske nape i vijkom za samonarezivanje unutarnjih navoja ST4\*8 mm pričvrstite nosač dimnjaka na kuhinjsku napu. Vijkom za samonarezivanje unutarnjih navoja ST4\*40 mm pričvrstite nosač vanjskog dimnjaka na zid. Pogledajte sliku 6.



Slika 6.

10. Izvucite unutarnji dimnjak iz vanjskog dimnjaka dok ne dosegne nosač na zidu; učvrstite ga rabeći 2 vijka za samonarezivanje unutarnjih navoja ST4\*8 mm. Pogledajte sliku 7.

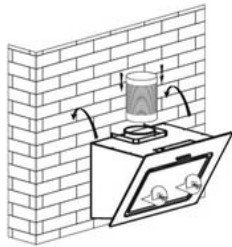


Slika 7.

## Napomene:

- Bilo kakve radnje ugradnje moraju obaviti kvalificirani električar ili stručna osoba.
- Ne spajajte sustav zračnih kanala nape na bilo koji postojeći sustav ventilacije koji se rabi za druge uređaje, npr. za cijev za grijanje, plinsku cijev, cijev za topli zrak.
- Kut savijanja ventilacijske cijevi ne bi smio biti manji od 120°, morate usmjeriti cijev vodoravno, ili, cijev bi trebala ići prema gore od početne točke i voditi do vanjskog zida.
- Nakon ugradnje kuhinjska napa mora biti ravna da se masnoće ne bi nakupljale na jednom kraju. Pogledajte Sliku 8.

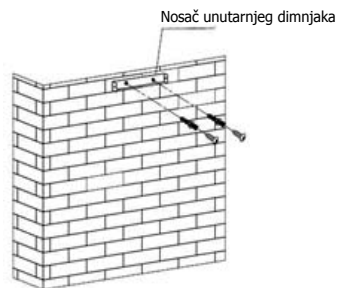
5. Umetnite vijak za samonarezivanje unutarnjih navoja ST4\*30 mm u sigurnosne rupe i potpuno ga pričvrstite da biste osigurali da je kuhinjska napa dobro pričvršćena. Pogledajte sliku 3.



Slika 3.

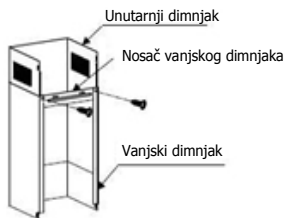
6. Spojite spojku na izlaz kuhinjske nape, zatim spojite savitljivu cijev zračnih kanala na spojku. Drugi kraj savitljive cijevi zračnih kanala treba se spojiti na izlaz za ispušni prikladan za pare koje nastaju kuhanjem.

7. Vijkom za samonarezivanje unutarnjih navoja ST4\*40 mm pričvrstite nosač unutarnjeg dimnjaka na zid. Pogledajte sliku 4.



Slika 4.

8. Stavite zajedno unutarnji i vanjski dimnjak i vijkom za samonarezivanje unutarnjih navoja ST4\*8 mm pričvrstite nosač vanjskog dimnjaka na vanjski dimnjak. Pobrinite se da se unutarnji dimnjak može namjestiti u vanjskom dimnjaku. Pogledajte sliku 5.



Slika 5.

9. En positionnant le conduit extérieur sur le dessus de la hotte, utilisez une vis auto-taraudeuse ST4\*8 mm pour fixer le support de conduit à la hotte. Fixez le support de conduit extérieur au mur en utilisant la vis auto-taraudeuse ST4\*40 mm. Voir photo 6.



Photo 6

10. Tirez le conduit intérieur hors du conduit extérieur jusqu'à ce qu'il atteigne le support sur le mur, fixez-le en utilisant 2 vis auto-taraudeuses 2 x ST4\*8 mm. Voir photo 7.

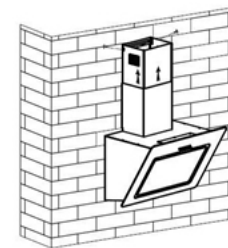
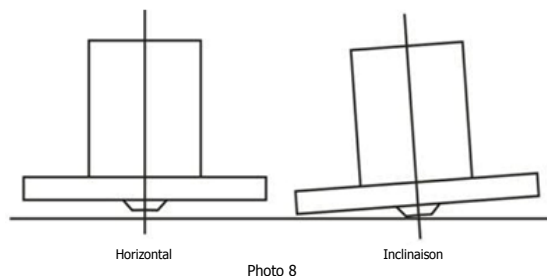


Photo 7

## Notes :

- Tous les travaux d'installation doivent être réalisés par un électricien qualifié ou une personne compétente.
- Ne connectez pas le système de conduit de la hotte à un système de ventilation existant utilisé pour un autre appareil, comme un tuyau de réchaud, un tuyau de gaz, un tuyau de vent chaud.
- L'angle de courbure du conduit de ventilation ne doit pas être inférieur à 120° ; vous devez diriger le conduit horizontalement, ou alternativement, le conduit doit monter depuis le point initial et doit être dirigé jusqu'au mur extérieur.
- Après l'installation, assurez-vous que la trémie est de niveau pour éviter la récupération de graisse à une extrémité. Voir photo 8.



## Pour utiliser votre hotte :

### Comment utiliser le panneau de commandes



### FONCTIONNEMENT

Branchez l'alimentation électrique ; la hotte se met en mode veille.


La hotte propose 3 sélections de vitesses possibles. Basse vitesse, vitesse moyenne, grande vitesse.

Bouton Arrêt **0**


Appuyez sur ce bouton pour éteindre le moteur

Bouton basse vitesse 

Appuyez sur ce bouton pour lancer le fonctionnement à basse vitesse.

Bouton vitesse moyenne 

Appuyez sur ce bouton pour lancer le fonctionnement à vitesse moyenne.

Bouton grande vitesse 

Appuyez sur ce bouton pour lancer le fonctionnement à grande vitesse.

Bouton Éclairage 

Appuyez une fois, l'éclairage s'allume. Appuyez à nouveau, l'éclairage s'éteint.

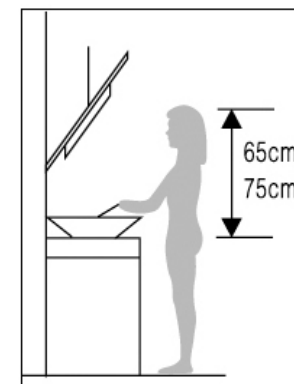
## Funkcija i značajke

- ❖ Kuhinjska napa izrađena je od visokokvalitetnih materijala, aerodinamičnog dizajna, prema tehničkoj i fizičkoj teoriji; to je luksuzan proizvod, moderno estetskog izgleda. Možete izabrati između nekoliko različitih stilova i tako učiniti svoju kuhinju savršenom.
- ❖ Opremljena električnim motorom visoke snage koji ne proizvodi mnogo buke te centrifugalnim ventilatorom, odlikuje se snažnim usisom, nije bučna, ima filtar masnoća koji se ne lijepi i lako ju je očistiti.
- ❖ Zahvaljujući izoliranoj upravljačkoj ploči s niskonaponskim strujnim krugom, ulazom od 12vAC, svjetla su koncentriranija i uporaba je mnogo sigurnija.
- ❖ Filtar masnoća lako je ukloniti i očistiti; trebate samo lagano prebrisati motor i ostale unutarnje dijelove.

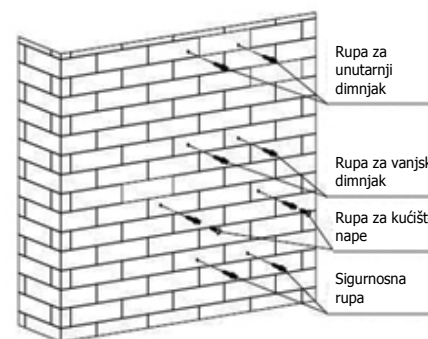
Posebni način izgradnje tunela za vjetar i dizajn sabirnika ulja čime se izbjegava višak masnoće u dimovodu.

## Ugradnja

1. Kuhinjsku napu treba postaviti na udaljenost 65 - 75 cm (26 - 30 inča) od površine za kuhanje radi najboljeg učinka. Pogledajte Sliku 1.
2. Šiljkom bušilice promjera 8 mm napravite 8 rupa u zidu na mjestu koje ste odredili za ugradnju dimnjaka i kućišta kuhinjske nape. Pogledajte Sliku 2.
3. Umetnite dosjedne zatike u rupe koje ste izbušili za kućište kuhinjske nape, pričvrstite 2 potporna vijka ST4\*40 mm napola unutra, tj. neka 2 mm bude izvan zida. Pogledajte Sliku 2.
4. Objesite kuhinjsku napu na potporne vijke.



Slika 1.



Slika 2.

## **SIGURNOSNE MJERE OPREZA**

- ✧ Pobrinite se da se djeca drže podalje od proizvoda kad radi i nemojte im dopustiti da se igraju proizvodom ili blizu njega.
- ✧ Kuhinjska napa namijenjena je samo kućnoj uporabi, nije prikladna za roštilje, trgovine delikatesama ili u druge komercijalne svrhe.
- ✧ Samo stručna osoba ili kvalificirani električar mogu obaviti ugradnju.
- ✧ Da bi bili u dobrom radnom stanju, kuhinjsku napu i njezinu mrežu za filtriranje treba redovito čistiti.
- ✧ Prije čišćenja, treba isključiti dovod struje kuhinjske nape.
- ✧ Da biste izbjegli rizik od strujnog udara ili oštećenja proizvoda, očistite kuhinjsku napu prema priručniku s uputama.
- ✧ Nikada ne palite vatru izravno ispod kuhinjske nape.
- ✧ Ako postoji bilo kakvi problem s kuhinjskom napom, odmah zovite servisni odjel.
- ✧ Pobrinite se za dovoljno ventilacije kada istovremeno rabite kuhinjsku napu i površinu za kuhanje.
- ✧ Ne spajajte sustav zračnih kanala kuhinjske nape na postojeći sustav ventilacije koji se rabi za plinsku površinu za kuhanje ili drugi uređaj koji izgara gorivo.
- ✧ Prije ugradnje i uporabe, pobrinite se da su napon (V) i snaga (W) prikazani na naljepnici kuhinjske nape u skladu s lokalnim uvjetima.
- ✧ Da bi vaša kuhinjska napa odlično radila, pažljivo pročitajte priručnik s uputama prije ugradnje i uporabe. Čuvajte je na prikladnom mjestu.
- ✧ Čuvajte listić za održavanje i račun da biste mogli ostvariti najbolje servisne usluge za kuhinjske nape. Inače, jamstvo se poništava.

## **Nettoyage et Maintenance :**

### Nettoyage des filtres anti-graisse

- Ouvrez le panneau et tirez le filtre à graisse, comme indiqué sur la photo 10.

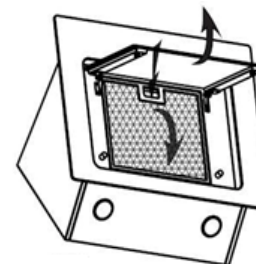
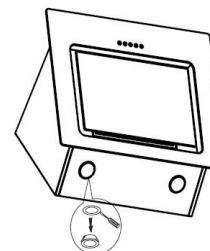


Photo 10

- Immergez-le pendant environ 3 minutes dans de l'eau tiède (40-50 degrés) avec un détergent dégraissant puis brossez doucement avec une brosse douce. N'appliquez pas trop de pression, pour éviter de l'endommager.
- Le filtre peut passer au lave-vaisselle ; réglez la température à environ 60 degrés.
- N'utilisez pas de détergents abrasifs pour nettoyer les pièces métalliques de la hotte, cela risquerait de l'endommager.

### Remplacement d'une ampoule à DEL

- En utilisant un tournevis à tête plate, faire prise sur le bord de l'unité d'éclairage pour la sortir, comme indiqué sur la photo 11. Une fois que l'unité d'éclairage a été enlevée du système, tirez lentement l'unité d'éclairage. Des câbles sont branchés à l'arrière de l'unité d'éclairage. Une fois que vous avez sorti l'unité d'éclairage et les câbles sur une courte distance, vous pouvez débrancher les câbles en les sortant des connecteurs.



## Remplacement d'une ampoule pour GU10

- Appuyez sur la bague de l'unité d'éclairage à la main ; tournez-la dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour dévisser l'unité d'éclairage ; sortez-la de la hotte. Voir photo 11A.



Photo 11A

**Important :** assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée avant de nettoyer la hotte ou de remplacer les ampoules.

## Installation du filtre à charbon

- Enlevez le filtre à graisse comme indiqué sur la photo 12.

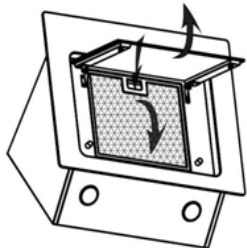


Photo 12

- Installez le filtre à charbon sur les broches situées à l'extrémité du moteur ; tournez le filtre à charbon dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à entendre le clic qui indique sa mise en place. Répétez ce processus pour les seconds filtres à charbon. Vous devez placer un filtre à charbon à chaque extrémité du moteur. Remplacez les filtres à graisse. Voir photo 13.

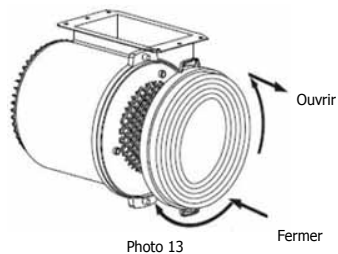
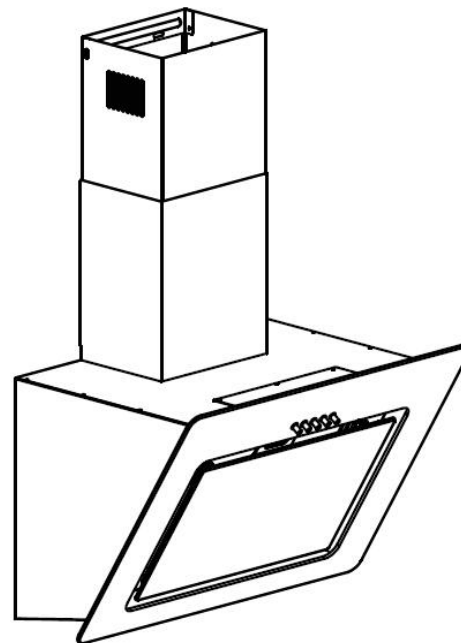


Photo 13

# Priručnik s uputama





## Schimbarea unui bec GU10

- Apăsați ferm inelul unității de lumină cu mâna; rotiți-l în sens contrar acelor de ceasornic pentru a deșuruba unitatea de lumină; scoateți-o din hota aragazului. Consultați figura 11a.



Figura 11A

**Important:** asigurați-vă că alimentarea este oprită înainte să curățați hota sau să schimbați becurile.

## Montarea filtrului de carbon

- Îndepărtarea filtrului de grăsime așa cum se arată în figura 12.

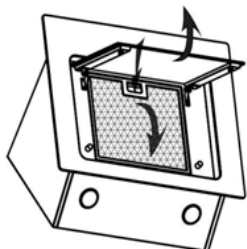


Figura 12

- Potrivii filtrul de carbon peste pinii care se află la capătul motorului; rotiți filtrul de carbon în sensul acelor de ceasornic până când auziți un clic. Repetați procesul pentru al doilea filtru de carbon. Trebuie să plasați un filtru de carbon la fiecare capăt al motorului. Puneți la loc filtrele de grăsime. Vezi Fig. 13

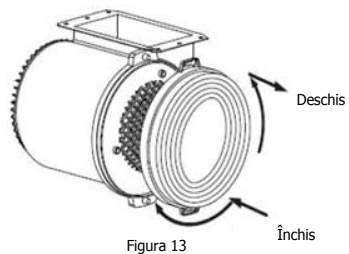
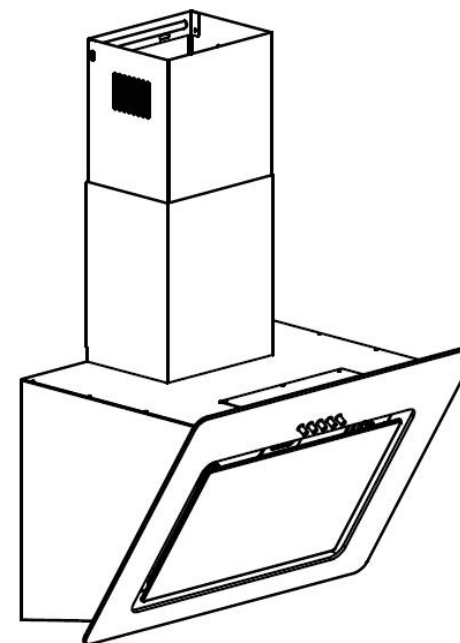


Figura 13

# Gebrauchsanweisung



## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- ✧ Halten Sie während des Betriebs Kinder vom Produkt fern und lassen Sie sie nicht mit oder in der Nähe des Produkts spielen.
- ✧ Die Dunstabzugshaube ist nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen und nicht für andere Zwecke wie Grillpartys, Feinkostgeschäfte oder eine gewerbliche Nutzung geeignet.
- ✧ Sämtliche Installationsarbeiten müssen von einer fachkundigen Person oder einem ausgebildeten Elektriker ausgeführt werden.
- ✧ Die Abzugshaube und ihr Filter müssen regelmäßig gereinigt werden, damit sie einwandfrei funktionieren.
- ✧ Bevor Reinigungsmaßnahmen durchgeführt werden, muss die Abzugshaube von der Stromversorgung abgetrennt werden.
- ✧ Reinigen Sie die Abzugshaube wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben, um die Gefahr eines Stromschlags oder Schadens am Produkt zu vermeiden.
- ✧ Entzünden Sie keinesfalls offenes Feuer direkt unter der Abzugshaube.
- ✧ Bei Unregelmäßigkeiten mit der Abzugshaube wenden Sie sich bitte umgehend an den Kundendienst.
- ✧ Achten Sie auf eine ausreichende Entlüftung, wenn Sie Abzugshaube und Gasherd gleichzeitig benutzen.
- ✧ Schließen Sie das Luftkanalsystem der Abzugshaube nicht an ein vorhandenes Entlüftungssystem an, das für einen Gasherd oder eine andere Feuerstätte benutzt wird.
- ✧ Achten Sie vor der Installation und Benutzung der Abzugshaube darauf, dass die auf dem Typenschild angegebenen Werte für Spannung (V) und Watt (W) den jeweils geltenden Vorschriften entsprechen.
- ✧ Lesen Sie vor der Installation und Benutzung der Abzugshaube aufmerksam die Gebrauchsanweisung, um sicherzustellen, dass sie einwandfrei funktioniert. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung an einem geeigneten Platz auf.
- ✧ Bewahren Sie Wartungskarte und Rechnung auf, um unseren Kundendienst für Abzugshauben in Anspruch nehmen zu können. Andernfalls verfallen die Garantieleistungen.

## Curățare și întreținere:

### Curățare și filtre antigrăsime

- Deschideți panoul și trageți în jos filtrul de grăsime, așa cum se arată în figura 10.

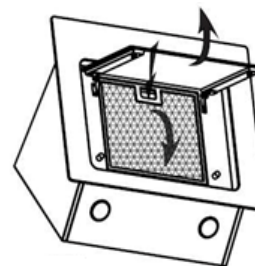
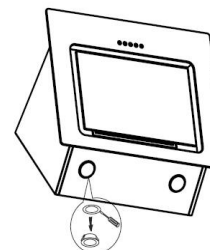


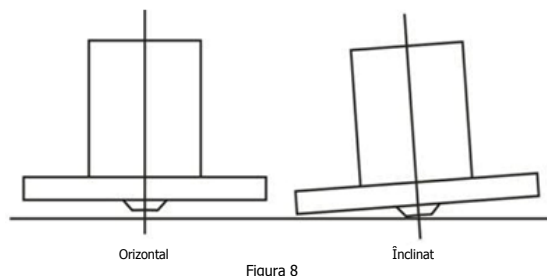
Figura 10

- Inmuiati-l pentru aproximativ 3 minute în apă caldă (40-50 grade) cu un detergent care dizolvă grăsimile apoi periați ușor cu o perie moale. Nu apăsați excesiv pentru a evita deteriorarea acestuia.
- Se poate pune în mașina de spălat vase cu detergent; setați temperatura în jur de 60 de grade.
- Nu folosiți detergenți abrazivi pentru curățarea pieselor metalice ale hotei, altfel se va deteriora

### Schimbarea unui bec cu LED

- Folosind o șurubelniță cu cap plat, apucați ușor marginea unității de iluminat, așa cum se arată în Figura 11. Odată ce unitatea de lumină a fost deconectată, trageți ușor de ea. În spatele unității sunt conectate fire. Odată ce ați scos unitatea de lumină și firele, puteți deconecta firele trăgându-le afară din conectori.





## Pentru a folosi hota:

### Cum se folosește panoul de comandă




### FUNCȚIONARE

Conectați la priză; hota intră în modul de așteptare.

Hota are 3 viteze. Viteză mică, medie, mare.

Butonul oprit (off) **0**


Apăsati acest buton pentru a opri motorul

Butonul de viteză mică 

Apăsati acest buton pentru a funcționa la viteză mică.

Butonul de viteză medie 

Apăsati acest buton pentru a funcționa la viteză medie.

Buton pentru viteză mare 

Apăsati acest buton pentru a funcționa la viteză mare.

Buton pentru lumină 

Apăsati o dată; lumina se va aprinde. Apăsati o dată; lumina se va stinge.

## Funktionen und Merkmale

- ✦ Die Abzugshaube besteht aus hochwertigen Materialien, wurde nach neuesten technischen und physikalischen Erkenntnissen konzipiert, und ist ein luxuriöses High-end-Produkt mit einer modernen Ästhetik. Es stehen verschiedene Ausführungen zur Auswahl, die Ihre Küche perfekt machen.
- ✦ Dank eines hochleistungsfähigen, geräuscharmen Elektromotors und Zentrifugalgebläses erzeugt sie eine starke Sogwirkung bei minimaler Geräuschentwicklung. Sie hat einen Antihaft-Fettfilter und lässt sich leicht reinigen.
- ✦ Die isolierte Niederspannungs-Steuerplatine (12-VAC-Eingang) sorgt für eine bessere Fokussierung der Leuchten und mehr Sicherheit.
- ✦ Der Fettfilter lässt sich leicht entfernen und reinigen. Der Motor und die sonstigen Komponenten im Inneren sind nur vorsichtig abzuwischen.

Eine spezielle Windkanalkonstruktion und Ölauffangvorrichtung vermeiden, dass Fett im Abzug verbleibt.

## Installation

1. Um ihre optimale Wirkung zu erzielen, sollte die Abzugshaube in einem Abstand von 65-75 cm von der Kochstelle montiert werden (siehe Abb. 1).
2. Bohren Sie mit einem Bohrer mit 8 mm Durchmesser acht Löcher an der Stelle in die Wand, an der Sie den Abzugskanal und das Gehäuse der Dunstabzugshaube installieren wollen (siehe Abb. 2).
3. Setzen Sie Dübel in die Bohrlöcher ein und bringen Sie zwei Stützsrauben (ST4\*40 mm) so an, dass Sie 2 mm aus der Wand hervorstehen (siehe Abb. 2).
4. Hängen Sie die Abzugshaube an den Stützschrauben auf.

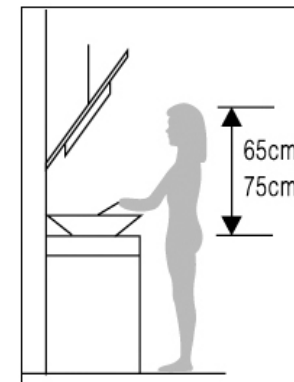


Abb. 1

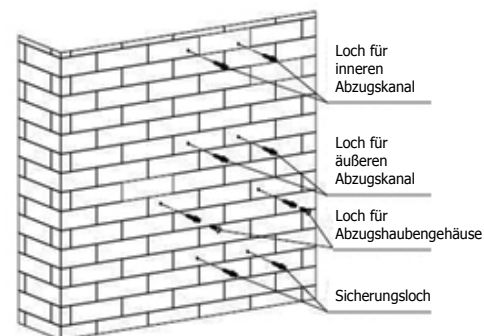


Abb. 2

5. Setzen Sie eine selbstschneidende Schraube (ST4\*30 mm) in die Sicherungslöcher und ziehen Sie sie vollständig an, um sicherzustellen, dass die Abzugshaube fest sitzt (siehe Abb. 3).

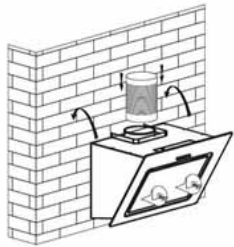


Abb. 3

6. Verbinden Sie die Abdeckung mit dem Auslass der Abzugshaube und dann das Abzugsrohr mit der Abdeckung. Das andere Ende des Abzugsrohrs ist mit einer Auslassöffnung zu verbinden, die für Kochdünste geeignet ist.

7. Befestigen Sie mit einer selbstschneidenden Schraube (ST4\*40 mm) die innere Abzugshalterung an der Wand (siehe Abb. 4).

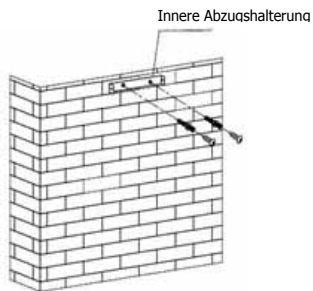


Abb. 4

8. Setzen Sie inneren und äußeren Abzugskanal zusammen und nehmen Sie eine selbstschneidende Schraube (ST4\*8 mm), um die äußere Abzugshalterung am äußeren Abzug zu befestigen. Achten Sie darauf, dass sich der innere Abzugskanal im äußeren Abzugskanal verstellen lässt (siehe Abb. 5).

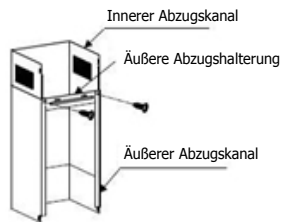


Abb. 5

9. Positionieren Sie den äußeren Abzugskanal an der oberen Seite der Abzugshaube, verwenden Sie den selbstschneidenden Schraubenschlüssel ST4\*8 mm, um den Abzugskanal an der Abzugshaube zu befestigen. Befestigen Sie den Abzugskanal an der Wand, indem Sie den selbstschneidenden Schraubenschlüssel ST4\*40 mm verwenden. (siehe Fig. 6)



Figura 6

10. Entfernen Sie den inneren Abzugskanal bis er an der Wand ankommt; befestigen Sie ihn mit 2 selbstschneidenden Schraubenschlüsseln 2xST4\*8 mm. (siehe Fig. 7)

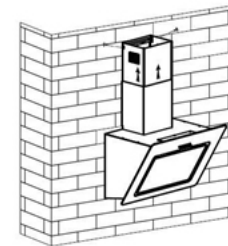


Figura 7

## Note:

- Jede Installation muss von einem qualifizierten Elektriker oder einer kompetent Person durchgeführt werden.
- Nicht an ein bestehendes Lüftungssystem anschließen, das für andere elektrische Geräte wie eine Heizungsanlage, eine Gasheizung oder eine Warmwasserheizung vorgesehen ist.
- Die Krümmung des Lüftungsauslasses sollte nicht weniger als 120° betragen; die Lüftung sollte horizontal oder alternativ in die gleiche Richtung wie die ursprüngliche Lüftung ausgerichtet sein und an der äußeren Wand angeschlossen werden.
- Nach der Installation sollten Sie sicherstellen, dass die Abzugshaube horizontal ist, um das Ansammeln von Fett zu vermeiden. (siehe Fig. 8)

5. Introduceți șurubul autofiletant ST4\*30 mm în orificiul de siguranță pentru a vă asigura că hota este bine fixată. Vezi Fig. 3



Figura 3

6. Conectați racordul la ieșirea din hota aragazului și apoi conectați furtunul conductei la racord. Celălalt capăt al furtunului conductei trebuie să fie conectat la ieșirea evacuării adecvată vaporilor rezultați în urma gătitului.

7. Utilizați șuruburi autofiletante ST4\*40 mm pentru a fixa suportul coșului de fum intern în perete. Vezi Fig. 4

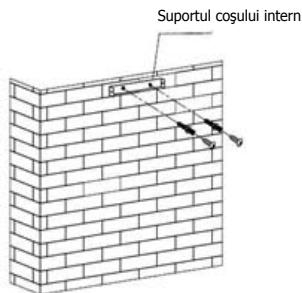


Figura 4

8. Puneți împreună coșul de fum intern și extern și folosiți șuruburi autofiletante ST4\*8mm pentru a fixa suportul coșului de fum extern pe acesta. Asigurați-vă că coșul de fum intern este reglabil în interiorul coșului extern. Vezi Fig. 5

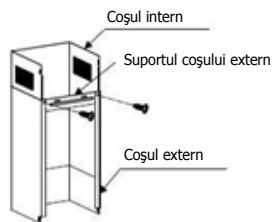


Figura 5

9. Setzen Sie den äußeren Abzugskanal oben auf die Abzugshaube und nehmen Sie eine selbstschneidende Schraube (ST4\*8 mm), um die Abzugshalterung an der Abzugshaube zu befestigen. Befestigen Sie die äußere Abzugshalterung mit einer selbstschneidenden Schraube (ST4\*40 mm) an der Wand (siehe Abb. 6).



Abb. 6

10. Ziehen Sie den inneren Abzugskanal aus dem äußeren Abzugskanal so weit heraus, bis er die Halterung an der Wand erreicht, und befestigen Sie ihn dann mit zwei selbstschneidenden Schrauben (ST4\*8 mm; siehe Abb. 7).

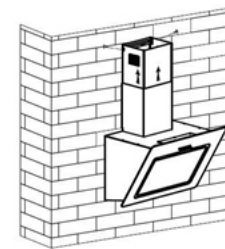


Abb. 7

## Hinweise:

- Sämtliche Installationsarbeiten müssen von einer fachkundigen Person oder einem ausgebildeten Elektriker ausgeführt werden.
- Schließen Sie das Luftkanalsystem der Abzugshaube nicht an ein vorhandenes Entlüftungssystem an, das für andere Vorrichtungen (z. B. Gasherd o. ä.) benutzt wird.
- Das Entlüftungsrohr muss einen Neigungswinkel von mindestens 120° haben und horizontal ausgerichtet sein; alternativ kann das Rohr vom Ausgangspunkt nach oben zu einem Wandauslass geführt werden.
- Achten Sie nach der Installation darauf, dass die Abzugshaube waagrecht angebracht ist, damit sich nicht an einer Stelle Fett ansammeln kann (siehe Abb. 8).

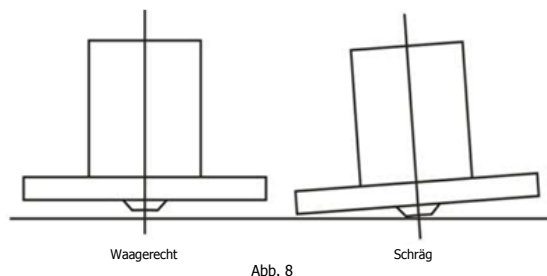


Abb. 8

## Benutzung der Dunstabzugshaube:

### Bedienelemente



### BETRIEB

Wenn Sie die Abzugshaube an der Stromversorgung anschließen, wechselt sie in den Standby-Modus.

Die Abzugshaube hat drei Geschwindigkeitsstufen: langsam, mittel, schnell.

Taste AUS 

Drücken Sie diese Taste, um das Gebläse auszuschalten.

Taste LANGSAM 

Drücken Sie diese Taste, um die langsame Gebläsestufe einzuschalten.

Taste MITTEL 

Drücken Sie diese Taste, um die mittlere Gebläsestufe einzuschalten.

Taste SCHNELL 

Drücken Sie diese Taste, um die schnelle Gebläsestufe einzuschalten.

Taste LICHT 

Einmal drücken, um die Beleuchtung einzuschalten. Erneut drücken, um die Beleuchtung auszuschalten.

## Funcționare și caracteristici

- ❖ Hota aragazului este fabricată din materiale de înaltă calitate cu design simplificat în conformitate cu teoria ingineriei tehnice și fizice, este vârf de gamă, un produs de lux cu o estetică modernă. Există, de asemenea, stiluri diferite din care puteți alege pentru a avea o bucătărie perfectă.
- ❖ Dotat cu un motor electric de mare putere, silențios, și un ventilator centrifugal, produce o aspirație puternică, zgomot redus, are un filtru de care nu se lipește grăsimea și este ușor de curățat.
- ❖ Cu panoul de comandă cu circuite de joasă tensiune, izolat, cu intrare de 12Vc.a, luminile sunt mai concentrate și utilizarea este mult mai sigură.
- ❖ Filtrul de grăsime este ușor de scos și curățat; doar ștergeți ușor motorul și piesele din interior.

Prin construcția specială a tunelului de vânt și designul proiectorului de ulei evită acumularea de grăsime în conducta de evacuare.

## Instalare

1. Hota aragazului se montează la o distanță de 65-75 cm (26-30 inci) de suprafața de gătit pentru a avea un randament optim. Consultați Figura 1.
2. Folosind un vârf de găurit cu diametrul de 8 mm, faceți 8 găuri în perete în poziția rezervată instalării coșului și a corpului hotei. Consultați Figura 2.
3. Introduceți dibluri în găurile executate pentru corpul hotei, strângeți 2 șuruburi de suport ST4\*40 mm până la jumătate, până ies din perete 2 mm. Consultați Figura 2.
4. Agățați hota pe șuruburile de suport.

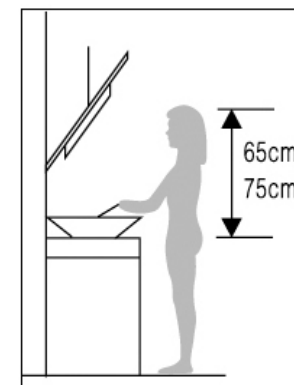


Figura 1

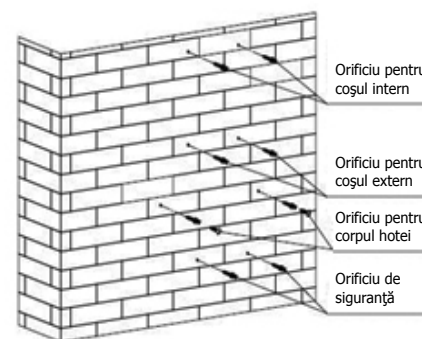


Figura 2

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- ✧ Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor atunci când acesta funcționează și nu le permiteți să se joace cu produsul sau lângă acesta.
- ✧ Hota de aragaz este numai pentru uz casnic, nu este potrivită pentru grătare, rotiserii sau alte utilizări comerciale.
- ✧ Toate lucrările de instalare se vor efectua de către o persoană competentă sau un electrician calificat.
- ✧ Hota aragazului și filtrul său trebuie curățate în mod regulat pentru a funcționa în condiții bune.
- ✧ Hota aragazului trebuie deconectată de la electricitate înainte de procedurile de curățare.
- ✧ Curățați hota aragazului conform manualului de utilizare pentru a evita riscul de șoc electric sau de deteriorare a produsului.
- ✧ Nu aprindeți focul direct sub hota aragazului.
- ✧ Dacă hota aragazului are o defecțiune, sunați imediat la departamentul de asistență.
- ✧ Asigurați-vă că spațiul în care folosiți hota și plita este aerisit.
- ✧ Nu conectați sistemul de conducte ale hotei la un sistem de ventilație existent care este folosit pentru plita pe gaz sau alt aparat electrocasnic care funcționează cu combustibil.
- ✧ Asigurați-vă că tensiunea (V) și puterea (W) indicate pe eticheta hotei îndeplinesc cerințele locale înainte de instalare și utilizare.
- ✧ Pentru a vă asigura că hota funcționează în condiții perfecte, citiți cu atenție manualul înainte de instalare și utilizare. Păstrați-l într-un loc adecvat.
- ✧ Pentru a beneficia de serviciul nostru cel mai bun pentru hote, păstrați cardul cu lucrări de întreținere și factura. În caz contrar, serviciul de garanție va fi nul.

## Reinigung und Wartung:

Reinigen Sie die Antifett-Filter

- Öffnen Sie das Gehäuse und ziehen Sie den Fettfilter herunter (siehe Abb 10).

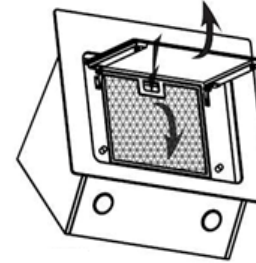
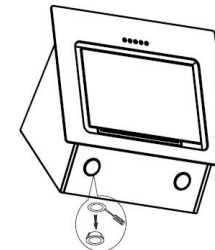


Abb. 10

- Legen Sie ihn ca. 3 Minuten in warmes Wasser (40-50°C) mit einem fettlöslichen Reinigungsmittel und bürsten Sie ihn dann vorsichtig ab. Üben Sie nicht zu viel Druck aus, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Sie können ihn auch im Geschirrspüler bei ca. 60°C reinigen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Metallteile keine Scheuermittel, um Beschädigungen zu vermeiden.

Auswechseln der LED-Leuchtmittel

- Hebeln Sie mit einem flachen Schraubendreher die Kante der Leuchteinheit vorsichtig aus der Halterung (siehe Abb. 11). Ziehen Sie die gelockerte Leuchteinheit vorsichtig heraus. Hinten an der Leuchteinheit befinden sich Anschlussdrähte, die sich abtrennen lassen, sobald die Leuchteinheit weit genug herausgezogen ist.



## Auswechseln eines Leuchtmittels bei GU10

- Drücken Sie mit der Hand auf den Ring der Leuchteinheit und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um die Leuchteinheit zu lösen und aus der Abzugshaube zu entfernen (siehe Abb 11a)



Abb. 11A

**Wichtig:** Achten Sie darauf, die Stromversorgung zu unterbrechen, bevor Sie die Abzugshaube reinigen oder Leuchtmittel auswechseln.

## Einsetzen des Kohlefilters

- Entfernen Sie den Fettfilter (siehe Abb. 12).

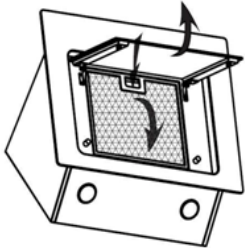


Abb. 12

- Setzen Sie den Kohlefilter auf die Stifte, die sich am Ende des Motors befinden, und drehen Sie ihn dann im Uhrzeigersinn, bis er hörbar einrastet. Wiederholen Sie diesen Vorgang beim zweiten Kohlefilter. Sie müssen den Kohlefilter auf beiden Seiten des Motors auswechseln. Setzen Sie die Fettfilter wieder ein (siehe Abb. 13).

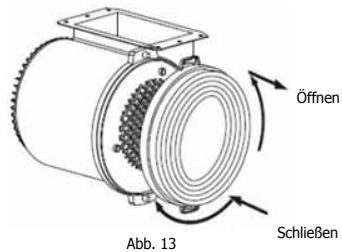
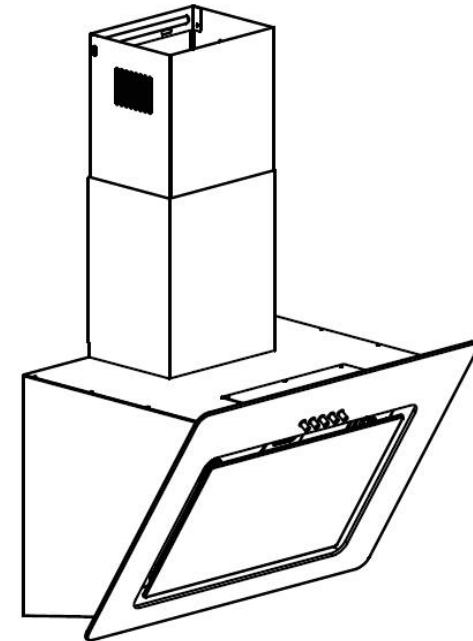


Abb. 13

# Manual de instrucțiuni





## Substituir a lâmpada por GU10

- Pressione o anel da unidade de iluminação firmemente com a mão; rode-o para a esquerda para desenroscar a unidade de iluminação; retire-o do exaustor. Ver imagem 11a.



Imagem 11A

**Importante:** confirme se a alimentação está desligada antes de limpar o exaustor ou substituir as lâmpadas.

## Ajustar o filtro de carbono

- Remover o filtro de gordura como apresentado na imagem 12.

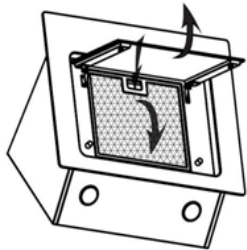


Imagem 12

- Colocar o filtro de carbono sobre os pinos que se encontram na extremidade do motor; rodar o filtro de carbono para a esquerda até ouvir um clique. Repetir este processo para o segundo filtro. É necessário colocar um filtro de carbono em cada extremidade do motor. Reajustar os filtros de gordura. Ver imagem 13.

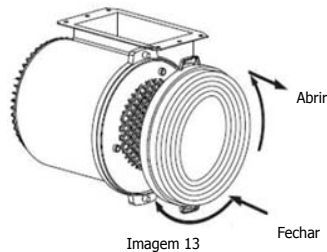
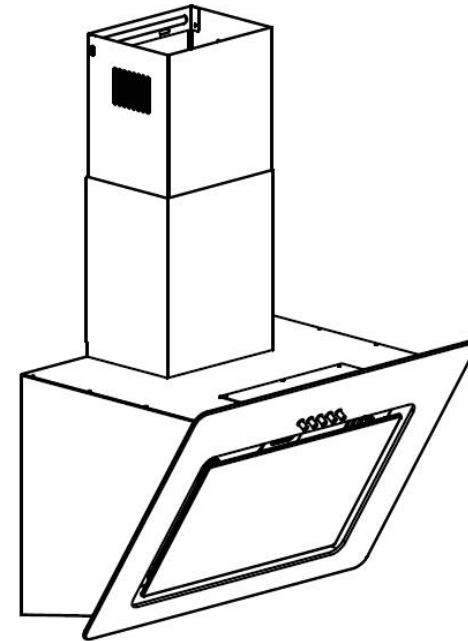


Imagem 13

# Manuale di istruzioni



## **AVVERTENZE PER LA SICUREZZA**

- ✧ Tenere i bambini lontano dal prodotto quando è in funzione e non permettere loro di giocare con o vicino al prodotto.
- ✧ La cappa è destinata al solo uso domestico e non è adatta per barbecue, gastronomie e altri usi commerciali.
- ✧ Tutti i lavori di installazione devono essere effettuati da operatori competenti o da elettricisti qualificati.
- ✧ La cappa e il suo filtro devono essere puliti regolarmente per garantirne il buono stato di funzionamento.
- ✧ Prima di pulire la cappa, è necessario scollegarla dalla rete elettrica.
- ✧ Pulire la cappa secondo il manuale di istruzioni per evitare il rischio di scosse elettriche o danni al prodotto.
- ✧ Non accendere fuochi direttamente sotto la cappa.
- ✧ Qualora la cappa presenti anomalie di funzionamento, contattare immediatamente il servizio di assistenza.
- ✧ Assicurarsi che vi sia sufficiente ventilazione quando si utilizzano allo stesso tempo la cappa e il piano cottura.
- ✧ Non collegare il sistema di canalizzazione della cappa a un sistema di ventilazione esistente già in uso per un piano cottura a gas o per altri apparecchi a combustione.
- ✧ Prima dell'installazione e dell'uso, accertarsi che i valori di tensione (V) e potenza (W) indicati sull'etichetta della cappa soddisfino i requisiti locali.
- ✧ Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'installazione e dell'uso per essere certi che la cappa funzioni in condizioni perfette. Conservare il manuale in un luogo opportuno.
- ✧ Per consentirci di fornire la migliore assistenza possibile, conservare la fattura e la scheda di manutenzione. In caso contrario, decadrà la garanzia.

## **Limpeza e manutenção:**

### Limpeza dos filtros de gordura

- Abra o painel e puxe para baixo os filtros de gordura, como apresentado na imagem 10.

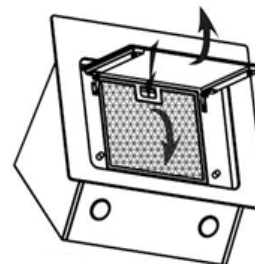
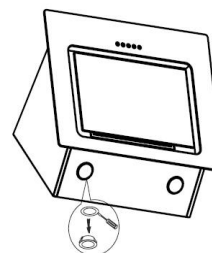


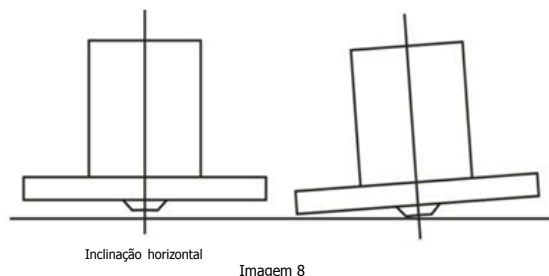
Imagem 10

- Mergulhe-os durante cerca de 3 minutos em água morna (40-50 graus) com um detergente anti-gordura e, de seguida, escove-os suavemente com uma escova macia. Não aplique demasiada pressão para não danificar os filtros.
- Os filtros podem ser colocados na máquina de lavar loiça com detergente; ajustar a temperatura para os 60 graus.
- Não use detergentes abrasivos para limpeza das partes metálicas do exaustor, ou poderá danificar as mesmas

### Substituir a lâmpada por LED

- Com uma chave de parafusos de ponta plana, levantar suavemente a extremidade da unidade de iluminação até que se encontre fora da estrutura, como apresentado na imagem 11. Uma vez retirada a unidade de iluminação, retirar a lâmpada e puxar suavemente para fora da estrutura. Encontrará fios ligados à parte de trás da unidade de iluminação. Depois de ter puxado a unidade de iluminação e os fios para fora, pode desligar os fios puxando-os para fora dos respetivos conectores.





## Usar o exaustor:

Como usar o painel de controlo




### OPERAÇÃO

Ligue a alimentação; o exaustor entra em modo standby.

O exaustor tem um total de 3 seleções de velocidade. Velocidade baixa, média e alta.

Botão Off **0**

Premir este botão para desligar o motor.

Botão de baixa velocidade 


Premir este botão para operar a baixa velocidade.

Botão de velocidade média 

Premir este botão para operar a média velocidade.

Botão de alta velocidade 

Premir este botão para operar a alta velocidade.

Botão da iluminação 

Premir uma vez para acender a luz. Premir de novo para desligar a luz.

## Caratteristiche e funzioni

- ❖ Realizzata con materiali di pregio dal design dinamico secondo principi di ingegneria tecnica e fisica, la cappa unisce raffinatezza, alta qualità ed estetica moderna. L'ampia selezione di stili permette di creare una cucina perfettamente in sintonia con il proprio gusto.
  - ❖ Dotata di silenzioso motore elettrico ad alta potenza, di ventilatore centrifugo e di filtro per il grasso antiaderente e facile da pulire, offre un'aspirazione efficace e bassa rumorosità.
  - ❖ Con il controllo isolato del circuito a bassa tensione (ingresso 12VAC), le luci sono più intense e l'uso è molto più sicuro.
  - ❖ Il filtro per il grasso è facile da rimuovere e pulire; il motore e le altre parti interne possono essere puliti tramite semplice sfregamento.
- La speciale costruzione del tubo di aerazione e il particolare design del collettore dell'olio evitano il ristagno di grasso nel condotto.

## Installazione

1. Perché possa garantire la massima efficacia, la cappa deve essere installata a una distanza di 65-75 cm (26-30 pollici) dal piano cottura. Vedere figura 1.
2. Utilizzando una punta da trapano con diametro di 8 mm, praticare 8 fori nel muro nella posizione in cui si prevede di installare il camino e il corpo della cappa. Vedere figura 2.
3. Inserire i tasselli nei fori praticati per il corpo della cappa e avvitare per metà corsa 2 viti di supporto ST4x40 mm, lasciandole sporgere di 2 mm dalla parete. Vedere figura 2.
4. Appendere la cappa alle viti di supporto.

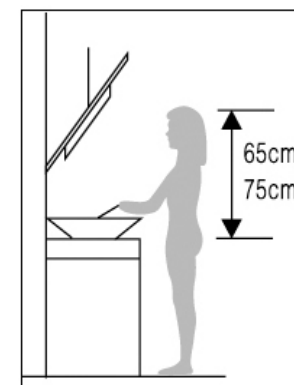


Figura 1

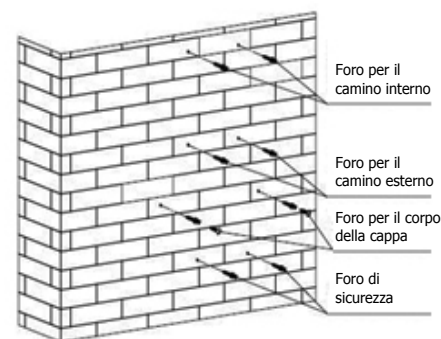


Figura 2

5. Inserire viti autofilettanti ST4x30 mm nei fori di sicurezza e avvitarle completamente per garantire il fissaggio sicuro della cappa. Vedere figura 3.

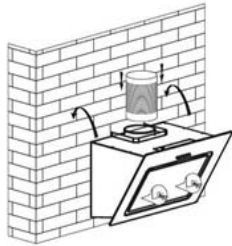


Figura 3

6. Collegare il giunto all'uscita della cappa e quindi collegare il tubo di canalizzazione al giunto. L'altra estremità del tubo di canalizzazione deve essere collegata ad un'uscita di scarico adatta ai vapori di cottura.

7. Utilizzare viti autofilettanti ST4x40 mm per fissare la staffa del camino interno al muro. Vedere figura 4.

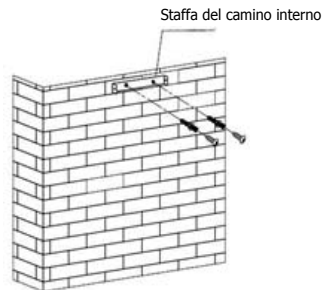


Figura 4

8. Assemblare il camino interno e il camino esterno e usare viti autofilettanti ST4x8 mm per fissare la staffa al camino esterno. Assicurarsi che il camino interno possa essere regolato all'interno del camino esterno. Vedere figura 5.

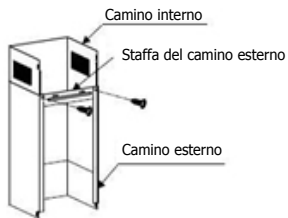


Figura 5

9. Posizionare la chaminé exterior no topo do exaustor, usando um parafuso autorroscante ST4\*8 mm para fixar a braçadeira da chaminé ao exaustor. Fixe a braçadeira da chaminé exterior à parede, usando o parafuso autorroscante ST4\*40 MM. Ver imagem 6.



Imagem 6

10. Puxe a chaminé interior para fora da chaminé exterior até atingir a braçadeira na parede; fixe usando 2 parafusos autorroscantes ST4\*8 mm. Ver imagem 7.

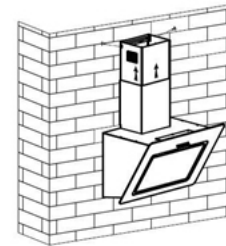


Imagem 7

## Notas:

- Todos os trabalhos de instalação devem ser realizados por um electricista qualificado ou por um técnico competente.
- Não ligue o sistema de condutas do exaustor a um sistema de ventilação existente que seja usado por qualquer outro aparelho, tal como um tubo de aquecimento, gás ou ar quente.
- O ângulo da curva do tubo de ventilação não deve ser inferior a 120°; deve colocar o tubo horizontalmente, ou, em alternativa, o tubo deve ir para cima a partir do ponto inicial e deve ser conduzido para uma parede exterior.
- Depois da instalação, confirme se o exaustor está nivelado para evitar a acumulação de gordura numa das extremidades. Ver Imagem. 8.

5. Inserir o parafuso autorroscante ST4\*30 mm nos furos de segurança e apertar completamente para garantir que o exaustor fica bem fixado. Ver imagem 3.

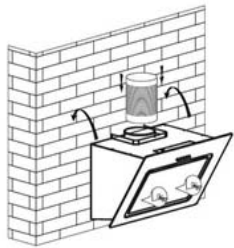


Imagem 3

6. Ligar a junção à saída do exaustor e, de seguida, ligar a mangueira à junção. A outra ponta da mangueira deve ser ligada à saída de descarga que é adequada para vapores de cozedura.

7. Use o parafuso autorroscante ST4\*40 mm para fixar à parede a braçadeira da chaminé interior. Ver imagem 4.

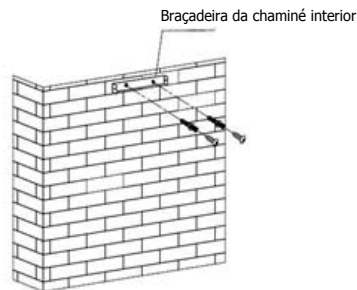


Imagem 4

8. Coloque a chaminé interior e a exterior juntas e use o parafuso autorroscante ST4\*8mm para fixar a braçadeira para fixar o conjunto à chaminé exterior. Confirme se a chaminé interior se encontra bem ajustada no interior da chaminé exterior. Ver imagem 5.

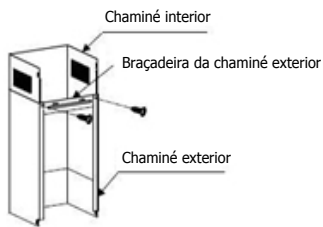


Imagem 5

9. Posizionare il camino esterno sulla cappa e utilizzare viti autofilettanti ST4\*8 mm per fissare la staffa del camino alla cappa. Fissare la staffa del camino esterno alla parete utilizzando viti autofilettanti ST4x40 mm. Vedere figura 6.



Figura 6

10. Estrarre il camino interno dal camino esterno fino a raggiungere la staffa sulla parete; fissarlo con 2 viti autofilettanti ST4x8 mm. Vedere figura 7.

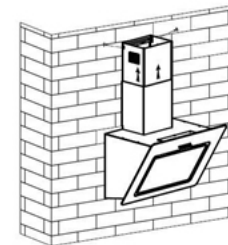


Figura 7

## Note:

- Tutti i lavori di installazione devono essere effettuati da operatori competenti o da elettricisti qualificati.
- Non collegare il sistema di canalizzazione della cappa a un sistema di ventilazione esistente già in uso per altri dispositivi (tubi per scaldavivande, tubi del gas, tubi per aria calda).
- L'angolo di curvatura del tubo di ventilazione non deve essere inferiore a 120°; è necessario dirigere il tubo orizzontalmente o, in alternativa, orientarlo verticalmente dal punto iniziale verso una parete esterna.
- Dopo l'installazione, assicurarsi che la cappa sia livellata per evitare il ristagno di grasso a una estremità. Vedere figura 8.

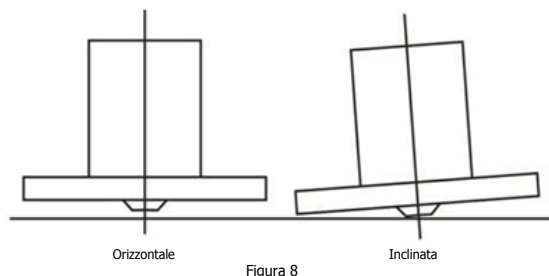


Figura 8

## Utilizzo della cappa:

Come usare il pannello di comando




### FUNZIONAMENTO

Collegare alla rete elettrica; la cappa entra in modalità standby.

La cappa offre 3 velocità: bassa, media e alta.

Tasto di spegnimento **0**

Premere questo tasto per spegnere il motore.

Tasto bassa velocità 


Premere questo tasto per azionare la cappa a bassa velocità.

Tasto media velocità 

Premere questo tasto per azionare la cappa a media velocità.

Tasto alta velocità 

Premere questo tasto per azionare la cappa ad alta velocità.

Tasto della luce 

Premere una volta per accendere la luce. Premere nuovamente per spegnere la luce.

## Funcionamento e Características

- ✦ O exaustor é fabricado com materiais de alta qualidade com um design otimizado, luxuoso e de última geração, de acordo com as teorias da engenharia técnica e física. Existem vários tipos de design disponíveis para tornar a sua cozinha perfeita.
- ✦ O exaustor equipado com motor elétrico de alta potência e ventoinha centrífuga que produzem uma sucção forte e de baixo ruído, tem um filtro de gordura antiaderente e é fácil de limpar.
- ✦ Com a placa de circuito de controlo de baixa tensão isolada, entrada 12VCA, as luzes estão mais concentradas e o uso é mais seguro.
- ✦ O filtro de gordura é fácil de remover e de limpar; basta limpar ligeiramente o motor e outras peças interiores.

Construção do túnel de vento e design do coletor de óleo especial, para evitar que fique gordura no aparelho.

## Instalação

1. O exaustor deve ser colocado a uma distância de 65-75 cm (26-30 polegadas) da superfície de cozedura para um funcionamento melhor. Ver Imagem 1.
2. Com uma broca com 8 mm de diâmetro, fazer 8 furos na parede na posição destinada para a instalação do chaminé e da estrutura do exaustor. Ver Imagem 2.
3. Inserir as buchas de fixação nos furos realizados para a estrutura do exaustor, apertar os 2 x parafusos de apoio ST4\*40 mm até meio deixando-os 2 mm fora da parede. Ver Imagem 2.
4. Pendurar o exaustor nos parafusos de apoio.

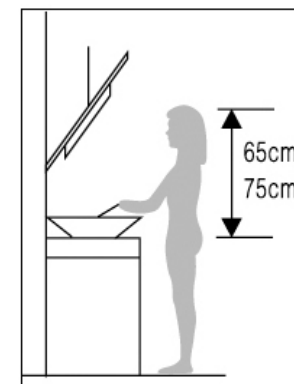


Imagem 1

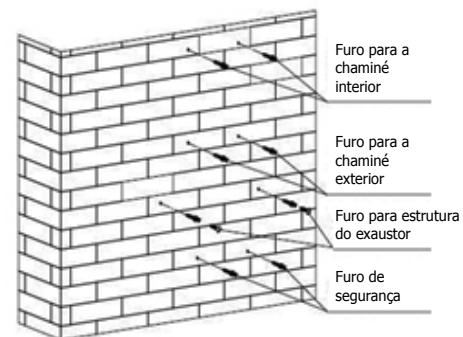


Imagem 2

## **PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA**

- ✧ Mantenha as crianças afastadas durante o funcionamento do produto e não permita que brinquem com ou próximo do produto.
- ✧ O exaustor destina-se apenas a uso doméstico, não é apropriado para churrasqueiras, charcutarias ou outros usos comerciais.
- ✧ Todo o trabalho de instalação deve ser realizado por um técnico ou por um electricista qualificado.
- ✧ O exaustor e o seu filtro de malha devem ser limpos regularmente para que se mantenham em perfeitas condições de funcionamento.
- ✧ O exaustor deve ser desligado da alimentação elétrica antes dos procedimentos de limpeza.
- ✧ Limpe o exaustor de acordo com o manual de instruções para evitar riscos de choque elétrico ou danos no equipamento.
- ✧ Não faça qualquer tipo de fogueira diretamente por baixo do exaustor.
- ✧ Se o exaustor avariar, contacte imediatamente o departamento de assistência técnica.
- ✧ Garanta que existe ventilação suficiente durante a utilização simultânea do exaustor e do fogão.
- ✧ Não ligue o sistema de condutas do exaustor a um sistema de ventilação existente que esteja a ser usado para um fogão de gás ou outro aparelho de queima de combustível.
- ✧ Antes da instalação e utilização, confirme se a tensão (V) e a potência (W) apresentadas na etiqueta do exaustor cumprem os requisitos locais.
- ✧ Para garantir que o exaustor funciona em condições perfeitas, leia atentamente o manual de instruções antes da instalação e utilização. Mantenha o exaustor num local adequado.
- ✧ Para receber o nosso melhor serviço para exaustores, conserve o cartão de manutenção e a fatura. Caso contrário, o serviço de garantia será anulado.

## **Pulizia e manutenzione:**

### **Pulizia dei filtri antigrasso**

- Aprire il pannello e tirare verso il basso il filtro antigrasso, come mostrato nella figura 10.

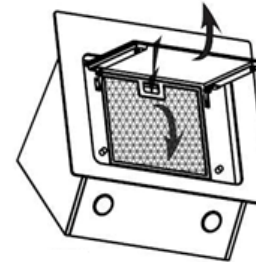
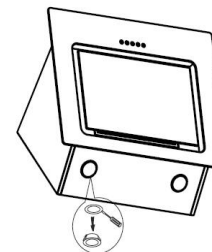


Figura 10

- Tenerlo in ammollo in acqua calda (40-50 gradi) e detersivo sciogli-grasso per circa 3 minuti, quindi strofinare delicatamente con una spazzola morbida. Non applicare una pressione eccessiva per evitare di danneggiarlo.
- Può essere lavato con detersivo in lavastoviglie; impostare la temperatura a circa 60 gradi.
- Non usare detersivi abrasivi per la pulizia delle parti metalliche della cappa, che potrebbero danneggiarsi.

### **Sostituzione di una lampadina a LED**

- Utilizzando un cacciavite a testa piatta, sollevare leggermente il bordo dell'unità di illuminazione come mostrato nella figura 11. Una volta staccata dalla luce, estrarre delicatamente l'unità di illuminazione. Il retro dell'unità di illuminazione è collegato ai cavi elettrici. Estrarre leggermente l'unità di illuminazione e i fili e scollegare questi ultimi togliendoli dai connettori.



## Sostituzione di una lampadina GU10

- Premere forte con la mano sull'anello dell'unità di illuminazione; girare in senso antiorario per svitare l'unità di illuminazione ed estrarla dalla cappa. Vedere figura 11A.



Figura 11A

**Importante:** assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia scollegata prima di pulire la cappa o sostituire le lampadine.

## Montaggio del filtro al carbone attivo

- Rimuovere il filtro antigrasso come mostrato nella figura 12.

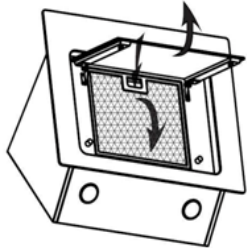


Figura 12

- Montare il filtro al carbone attivo sui perni all'estremità del motore; girare il filtro al carbone attivo in senso orario, fino a quando non scatta in posizione. Ripetere la procedura per il secondo filtro al carbone attivo. È necessario collocare un filtro al carbone attivo ad ogni estremità del motore. Rimontare i filtri antigrasso. Vedere figura 13.

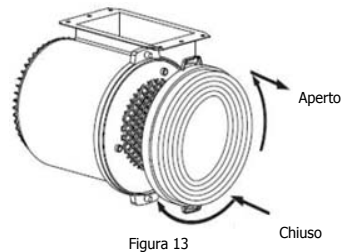
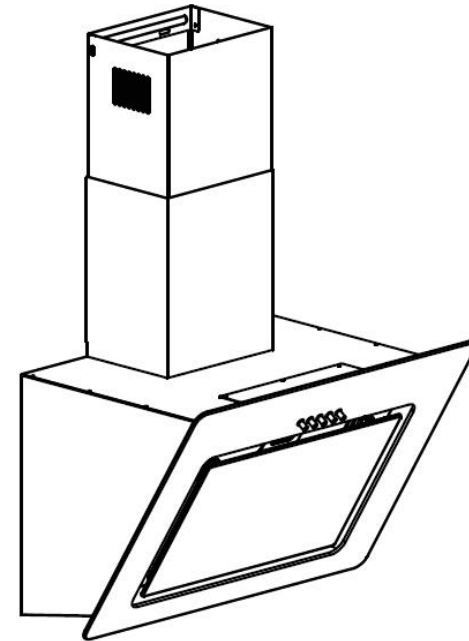


Figura 13

# Manual de instruções





## Zamenjava žarnice za GU10

- Močno pritisnite obroč enote z lučko z roko; obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca, da enoto z lučko odvijete; odstranite jo iz nape. Glejte sl. 11a.

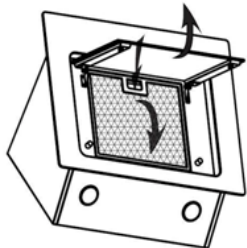


Slika 11A

**Pomembno:** pred čiščenjem nape ali menjavo luči zagotovite, da je napajanje izključeno.

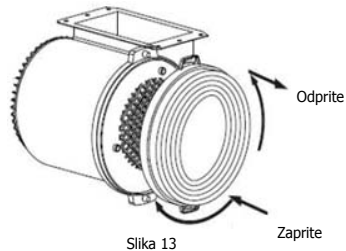
## Montaža ogljikovega filtra

- Odstranite maščobni filter, kot je prikazano na sliki 12.



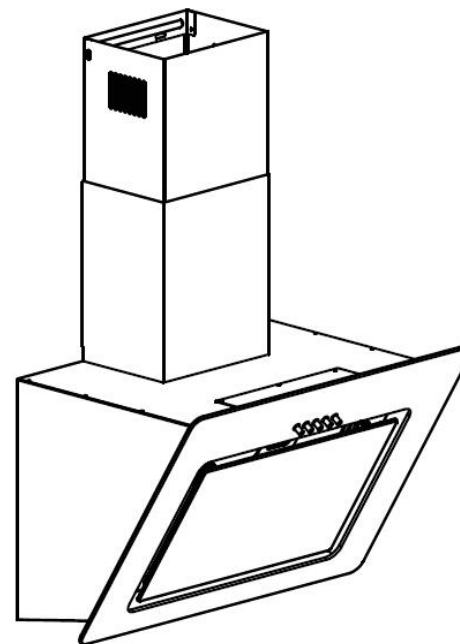
Slika 12

- Namestite ogljikov filter nad zatiči, ki se nahajajo na koncu motorja; obračajte ogljikov filter v smeri urnega kazalca, dokler se ne zaskoči. Ta postopek ponovite za druge ogljikove filtre. Ogljikov filter morate namestiti na obeh straneh motorja. Znova namestite filter za mast. Glejte sl. 13.



Slika 13

# Manual de instrucciones



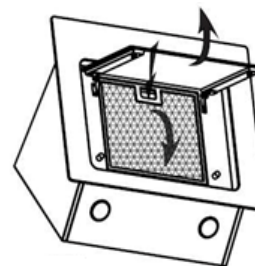
## **PRECAUCIONES DE SEGURIDAD**

- ✧ Mantenga a los niños alejados del producto cuando esté funcionando y no permita que jueguen con él ni cerca de él.
- ✧ La campana extractora es para uso doméstico exclusivamente y no puede utilizarse en barbacoas, tiendas delicatessen u otros establecimientos comerciales.
- ✧ Todo el trabajo de instalación debe ser realizado por un electricista cualificado u otro profesional competente.
- ✧ La campana extractora y el filtro metálico deben limpiarse de forma periódica para mantener el producto en buenas condiciones de uso.
- ✧ La campana extractora debe desconectarse de la fuente de alimentación antes de limpiarla.
- ✧ Limpie la campana extractora como se indica en el manual de instrucciones para evitar el riesgo de descarga eléctrica o de avería del producto.
- ✧ No encienda fuego justo debajo de la campana extractora.
- ✧ Cuando se produzca una avería en la campana extractora, póngase en contacto de inmediato con el servicio técnico.
- ✧ Asegúrese de que haya suficiente ventilación cuando utilice la campana extractora y la placa de cocción al mismo tiempo.
- ✧ No conecte el sistema de tubos de la campana extractora a cualquier sistema de ventilación existente que se esté utilizando con una placa de cocción de gas u otro electrodoméstico que funcione con combustible.
- ✧ Asegúrese de que la tensión (V) y los vatios (W) que aparecen en la etiqueta de la campana extractora cumplen los requisitos locales antes de instalar y utilizar el producto.
- ✧ Para asegurarse de que la campana extractora funcione en perfectas condiciones, lea detenidamente el manual de instrucciones antes de instalar y utilizar el producto. Guárdelo en un lugar adecuado.
- ✧ Para que la campana extractora reciba una asistencia óptima, guarde la tarjeta de mantenimiento y la factura. En caso contrario se anulará la garantía.

## **Čiščenje in vzdrževanje:**

### Čiščenje protimaščobnih filtrov

- Odprite ploščo in odstranite filter za mast, kot je prikazano na sliki 10.

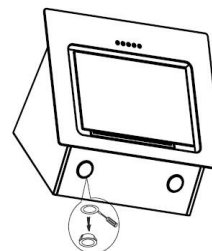


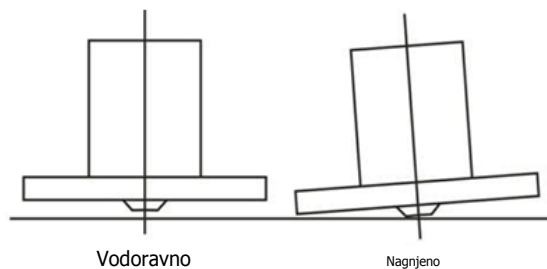
Slika 10

- Filtre za približno 3 minute namočite v toplo vodo (40-50 stopinj) z detergentom za odstranjevanje masti, nato nežno skrtačite z mehko krtačo. Ne pritiskajte premočno, da bi se izognili poškodbam.
- Pomijete jih lahko tudi v pomivalnem stroju z detergentom; nastavite temperaturo na okoli 60 stopinj.
- Ne uporabljajte abrazivnih detergentov za čiščenje kovinskih delov nape, saj se lahko poškodujejo

### Zamenjava žarnice za LED

- S ploščatim izvijač nežno dvignite rob enote z lučko iz nosilca, kot je prikazano na sliki 11. Ko je enota z lučko sproščena, jo previdno izvlecite. Na zadnjo stran enote z lučko so pritrjene žice. Ko na kratko potegnete navzven enoto z lučko in žice, jih lahko odklopite tako, da jih povlečete iz priključkov.





Slika 8

## Uporaba kuhinjske nape:


### Uporaba upravljalne plošče




### UPORABA

Priključite na električno omrežje; napa preklopi v stanje pripravljenosti.


Napa ima skupaj 3 izbire hitrosti. Nizka hitrost, srednja hitrost, visoka hitrost.

Gumb za izklop 

Pritisnite ta gumb za izklop motorja

Gumb Nizka hitrost 


Pritisnite ta gumb za delovanje pri nizki hitrosti.

Gumb Srednja hitrost 

Pritisnite ta gumb za delovanje pri srednji hitrosti.

Gumb Visoka hitrost 

Pritisnite ta gumb za delovanje pri visoki hitrosti.

Gumb za luč 

Pritisnite enkrat; vklop osvetlitve. Znova pritisnite; izklop osvetlitve.

## Funciones y características

- ❖ La campana extractora es un producto con diseño moderno y optimizado según conceptos técnicos y de ingeniería física que se ha fabricado con materiales de alta calidad y pertenece a la gama alta de electrodomésticos de lujo. Además, existen varios estilos entre los que se puede elegir para que la cocina luzca perfecta.
- ❖ Equipada con un ventilador centrífugo y un motor eléctrico de alta potencia y bajo ruido, ofrece gran potencia de extracción y bajos niveles de ruido, tiene un filtro de grasa antiadherente y se limpia con facilidad.
- ❖ Las luces están más concentradas y el uso es mucho más seguro gracias a la placa de circuitos aislada de baja tensión con entrada de 12 V CA.
- ❖ El filtro de grasa se quita y se limpia con facilidad; solo hay que limpiar ligeramente el motor y otros elementos del interior.

La estructura especial de túnel de viento y el diseño del colector de aceite evitan el exceso de grasa en el tubo.

## Instalación

1. La campana extractora debe colocarse a una distancia de 65-75 cm (26-30 pulgadas) de la superficie de cocción para obtener resultados óptimos. Consulte la figura 1.
2. Utilice una broca de 8 mm de diámetro para hacer 8 orificios en la pared en la posición en la que quiera instalar la chimenea y la estructura de la campana extractora. Consulte la figura 2.
3. Meta tacos en los orificios que ha preparado para la estructura de la campana extractora e introduzca 2 tornillos de soporte ST4 de 40 mm por la mitad; deje 2 mm fuera de la pared. Consulte la figura 2.
4. Cuelgue la campana extractora en los tornillos de soporte.

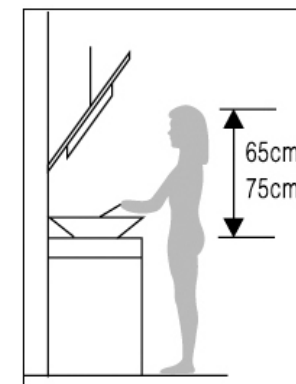


Fig. 1

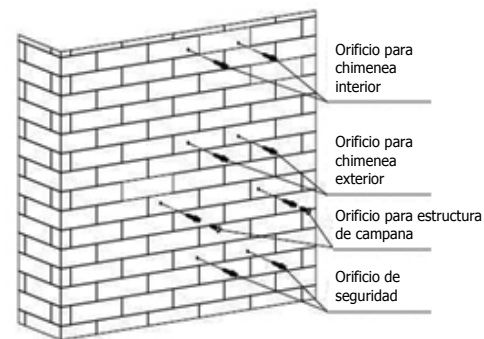


Fig. 2

5. Introduzca un tornillo autorroscante ST4 de 30 mm en cada orificio de seguridad y apriételo por completo para que la campana extractora quede bien sujeta. Consulte la figura 3.

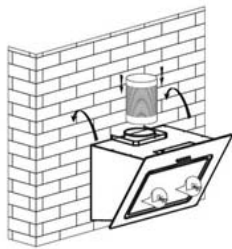


Fig. 3

6. Conecte el manguito a la salida de la campana extractora y luego acople el tubo en el manguito. El otro extremo del tubo debe conectarse a una salida de descarga que sea apta para vapores de cocción.

7. Utilice un tornillo autorroscante ST4 de 40 mm para fijar la abrazadera de la chimenea interior a la pared. Consulte la figura 4.

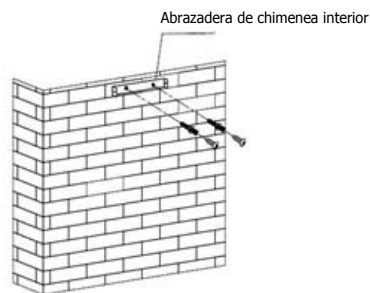


Fig. 4

8. Ponga juntas las chimeneas interior y exterior y utilice un tornillo autorroscante ST4 de 8 mm para sujetar la abrazadera de la chimenea exterior a esa chimenea. Asegúrese de que la chimenea interior se puede ajustar dentro de la chimenea exterior. Consulte la figura 5.

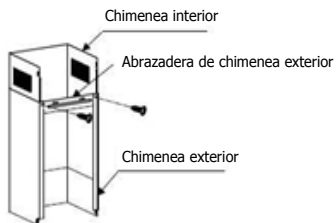


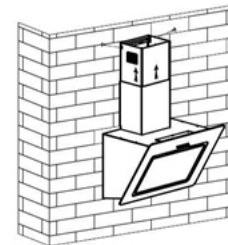
Fig. 5

9. Postavite zunanji izpuh na vrhu nap, uporabite samorezni vijak ST4\*8 mm za pritrditev nosilca izpuha na napa. Pritrdite nosilec zunanjega izpuha na steno s samoreznim vijakom ST4\*40 mm. Glejte sl. 6.



Slika 6

10. Vlecite notranji izpuh iz zunanjega izpuha, dokler ne doseže nosilca na steni; pritrdite z 2 samoreznima vijakoma ST4\*8 mm. Glejte sl. 7.



Slika 7

## Opombe:

- Vse napeljave mora opraviti usposobljen električar ali pristojna oseba.
- Ne priključite sistema cevododa nape z obstoječim prezračevalnim sistemom, ki se uporablja za druge naprave, kot so grelne cevi, plinski cevi, cevi za vroč zrak.
- Kot nagiba prezračevalne cevi ne sme biti manjši od 120°; cev morate usmeriti vodoravno, ali jo lahko alternativno napeljete od začetne točke in jo nato napeljete do zunanje stene.
- Po namestitvi se prepričajte, da je napa ravna, da preprečite zbiranje masti na enem koncu. Glejte sl. 8.

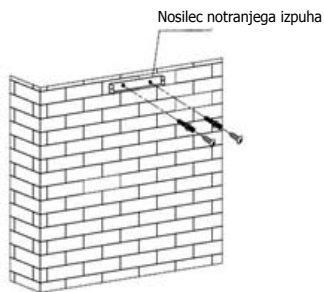
5. Vstavite samorezni vijak ST4\*30 mm v varnostne luknje in popolnoma privijte, da zagotovite dobro pritrnitev nape. Glejte sl. 3.



Slika 3

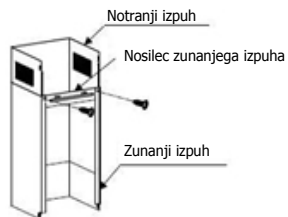
6. Povežite spojko z odvodom nape, nato povežite cev cevovoda s spojko. Drugi konec cevi cevovoda mora biti povezan z odvodom, ki je primeren za hlape kuhanja.

7. Uporabite samorezni vijak ST4\*40 mm za pritrnitev nosilca notranjega izpuha nosilec v steno. Glejte sl. 4.



Slika 4

8. Sestavite notranji in zunanji izpuh in uporabite samorezni vijak ST4\*8 mm za pritrnitev nosilca zunanjega izpuha na zunanji izpuh. Preverite, ali je notranji izpuh možno nastavljati znotraj zunanjega izpuha. Glejte sl. 5.



Slika 5

9. Coloque la chimenea exterior sobre la campana extractora y utilice un tornillo autorroscante ST4 de 8 mm para sujetar la abrazadera de la chimenea a la campana. Fije la abrazadera de la chimenea exterior a la pared mediante el uso de un tornillo autorroscante ST4 de 40 mm. Consulte la figura 6.



Fig. 6

10. Tire de la chimenea interior hacia fuera de la chimenea exterior hasta que alcance la abrazadera de la pared; fíjela mediante 2 tornillos autorroscantes ST4 de 8 mm. Consulte la figura 7.

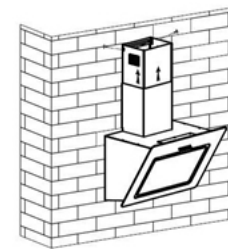


Fig. 7

## Notas:

- Cualquier trabajo de instalación debe ser realizado por un electricista cualificado u otro profesional competente.
- No conecte el sistema de tubos de la campana a ningún sistema de ventilación existente que se esté utilizando con otro electrodoméstico, como el tubo de un calentador, un tubo de gas o un tubo de aire caliente.
- El codo del tubo de ventilación no debe tener un ángulo superior a 120°; aunque el tubo debe tenderse en horizontal, también podría tener pendiente ascendente desde el punto inicial y dirigirse hacia una pared exterior.
- Tras la instalación, asegúrese de que la campana extractora esté nivelada para evitar la acumulación de grasa en un extremo. Consulte la figura 8.

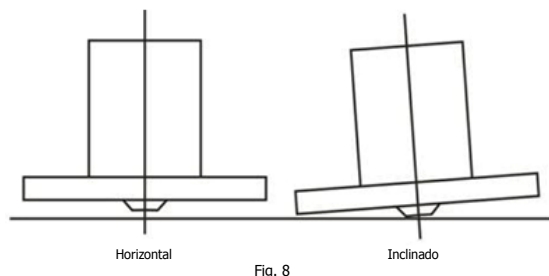


Fig. 8

## Para utilizar la campana extractora:

### Cómo utilizar el panel de control




### FUNCIONAMIENTO

La campana extractora entrará en el modo de espera cuando la conecte a la fuente de alimentación.

La campana extractora tiene 3 opciones de velocidad en total: baja, media y alta.

Botón de apagado **0**

Pulse este botón para apagar el motor.

Botón de baja velocidad 


Pulse este botón para que la campana funcione a baja velocidad.

Botón de velocidad media 

Pulse este botón para que la campana funcione a velocidad media.

Botón de alta velocidad 

Pulse este botón para que la campana funcione a alta velocidad.

Botón de luz 

Pulse el botón una vez para que se encienda la luz. La luz se apaga cuando se vuelve a pulsar el botón.

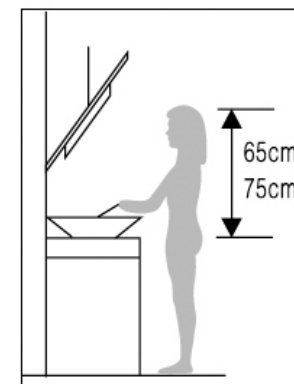
## Delovanje in funkcije

- ✦ Napa je izdelana iz visoko kakovostnih materialov s poenostavljeno zasnovo v skladu s tehnično in fizikalno teorijo inženiringa, ter združuje visoko kakovost in razkošje s sodobno estetiko. Obstajajo različne vrste stilov med katerimi lahko izbirate, da bo vaša kuhinja popolna.
- ✦ Opremljena z visoko zmogljivim tihim elektromotorjem in centrifugalnim ventilatorjem, dosega močno sesanje, nizko raven hrupa, z maščobnim filtrom s prevleko proti sprijemanju in enostavnim čiščenjem.
- ✦ Z izoliranim nizkonapetostnim tiskanim vezjem za upravljanje, 12vAC vhodom, so luči bolj koncentrirane, tako da je uporaba veliko varnejša.
- ✦ Filter za mast je enostavno odstraniti in čistiti; preprosto rahlo obrišite motor in druge notranje dele.

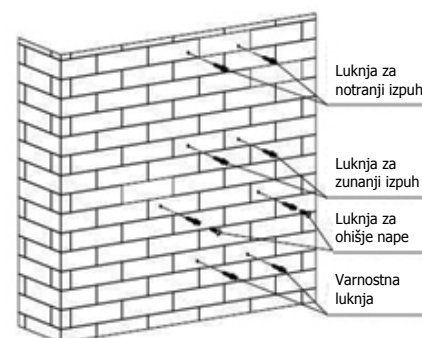
Posebna konstrukcija predorov in zasnova zbiralnika za olje preprečuje nabiranje odvečne maščobe v izpuhu.

## Montaža

1. Napo morate za najboljši učinek postaviti na razdalji 65-75 cm (26-30 col) od površine za kuhanje. Glejte sl. 1.
2. S svedrom premera 8 mm izvrtajte 8 lukenj v steno na mestu, ki je namenjeno namestitvi izpuha in ohišja nape. Glejte sl. 2.
3. Vstavite vložke za vijake v izvrtane luknje za ohišje nape, do polovice privijte 2 × podporna vijaka ST4\*40 mm, tako da 2 mm molita iz stene. Glejte sl. 2.
4. Obesite napo na podporna vijaka.



Slika 1



Slika 2

## VARNOSTNI UKREPI

- ❖ Otroci naj bodo izven dosega izdelka, ko deluje in jim ne dovolite, da se igrajo z izdelkom ali blizu njega.
- ❖ Napa je za domačo uporabo, ni primerna za žar, delikatese ali druge komercialne uporabe.
- ❖ Vse napeljave mora opraviti pristojna oseba ali usposobljen električar.
- ❖ Napo in mreže filtra je treba redno čistiti, da se ohranijo v dobrem stanju.
- ❖ Pred čiščenjem morate napo izključiti iz električnega omrežja.
- ❖ Očistite napo v skladu z navodili za uporabo, da bi se izognili nevarnosti električnega udara ali poškodbam izdelka.
- ❖ Neposredno pod napo ne prižigajte ognja.
- ❖ Če se pojavi kakršna koli napaka nape, takoj pokličite servisno službo.
- ❖ Pri istočasni uporabi nape in kuharske plošče poskrbite za zadostno prezračevanje.
- ❖ Ne priključite sistema cevovoda nape z obstoječim prezračevalnim sistemom, ki se uporablja za plinsko ploščo ali drugo napravo za kurjenje.
- ❖ Pred montažo in uporabo poskrbite, da napetost (V) in moč (W), navedeni na etiketi nape, izpolnjujeta lokalne zahteve.
- ❖ Da zagotovite delovanje nape v neoporečnem stanju, natančno preberite navodila za uporabo pred namestitvijo in uporabo. Hranite na ustreznem mestu.
- ❖ Za prejemanje najboljšega servisa za kuhinjske nape, ohranite kartico za vzdrževanje in račun. V nasprotnem primeru bo garancijski servis neveljaven.

## Limpeza y mantenimiento:

### Limpeza de los filtros de grasa

- Abra el panel y extraiga el filtro de grasa, como se muestra en la figura 10.

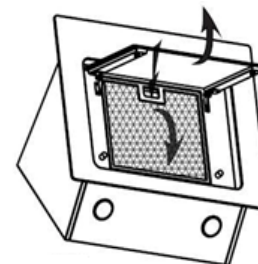
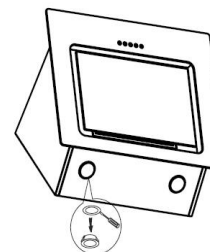


Fig. 10

- Póngalo a remojo durante 3 minutos en agua templada (40 o 50 grados) con un detergente que disuelva la grasa y luego frótelo suavemente con un cepillo blando. No ejerza demasiada presión si no quiere dañar el filtro.
- El filtro se puede limpiar con detergente en el lavavajillas a una temperatura aproximada de 60 grados.
- No utilice detergentes abrasivos para limpiar las partes metálicas de la campana extractora, ya que se estropearán.

### Cambio de la bombilla del LED

- Con un destornillador de cabeza plana, haga palanca ligeramente en el borde de la unidad de iluminación para sacarla de la montura, como se muestra en la figura 11. Una vez que la unidad de iluminación se haya soltado, sáquela con cuidado. En la parte trasera de la unidad de iluminación hay cables conectados. Cuando haya sacado un poco la unidad de iluminación y los cables, podrá desconectar los cables de los conectores.



## Cambio de la bombilla de GU10

- Apriete firmemente el anillo de la unidad de iluminación con la mano; gírelo a la izquierda para desenroscar la unidad y retírela de la campana extractora. Consulte la figura 11a.



Fig. 11A

**Importante:** asegúrese de que la fuente de alimentación esté apagada antes de limpiar la campana extractora o de cambiar las luces.

## Instalación del filtro de carbón

- Quite el filtro de grasa como se muestra en la figura 12.

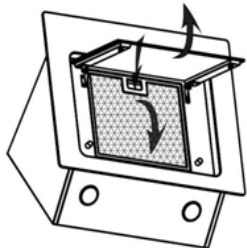


Fig. 12

- Coloque el filtro de carbón sobre los pasadores que están situado en el extremo del motor; gire el filtro de carbón a la derecha hasta que se escuche el chasquido que indica que ha encajado en su sitio. Repita el proceso con el segundo filtro de carbón. Es preciso instalar un filtro de carbón en cada extremo del motor. Vuelva a instalar los filtros de grasa. Consulte la figura 13.

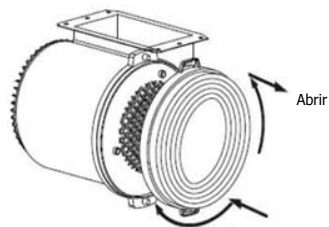
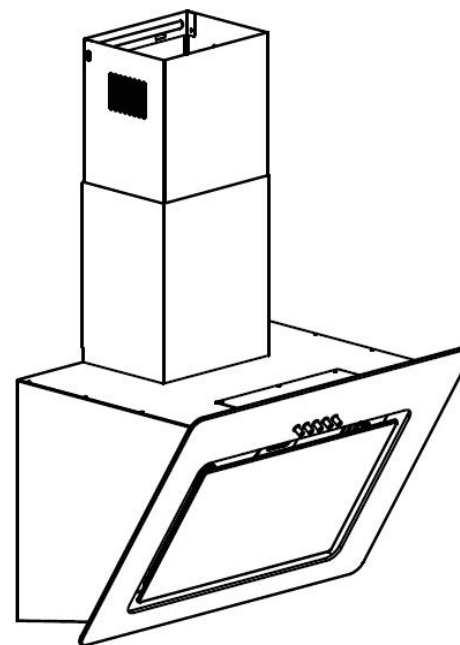


Fig. 13

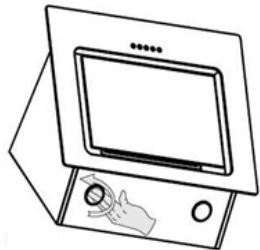
# Priročnik z navodili





## Výměna žárovky pro GU10

- Stiskněte kroužek světelné jednotky pevně rukou; otočte jí proti směru hodinových ručiček k odšroubování jednotky; vyjměte ji z odsavače. Viz obr. 11a.

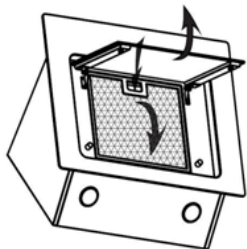


Obr. 11A

**Důležité upozornění:** Před čištěním odsavače par nebo po výměně žárovek vždy zkontrolujte, zda je odsavač vypnutý.

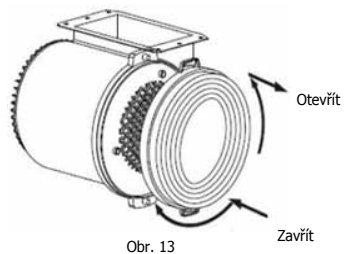
## Nasazení uhlíkového filtru

- Vyjměte tukový filtr podle obr. 12.



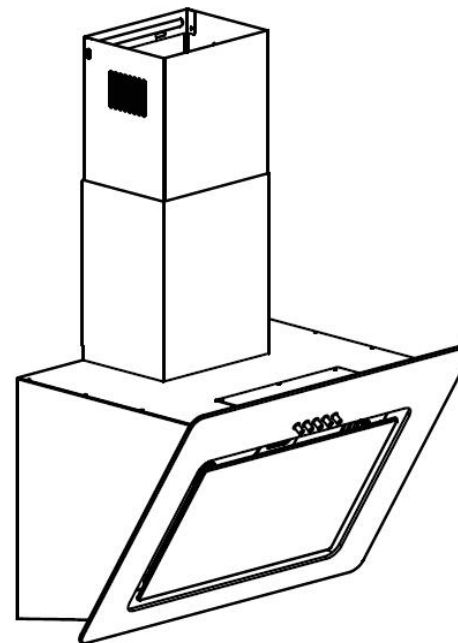
Obr. 12

- Nasadte uhlíkový filtr na čepy na konci motoru; otočením uhlíkového filtru ve směru hodinových ručiček ho zablokuje. Tento postup opakujte pro druhý uhlíkový filtr. Musíte nasadit uhlíkový filtr na obou koncích motoru. Tukové filtry vraťte zpět. Viz obr. 13.



Obr. 13

# Instrukcja obsługi



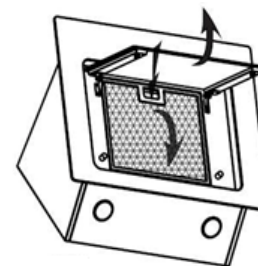
## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- ✧ Trzymać dzieci z dala od działającego urządzenia i nie zezwalać im na zabawę z urządzeniem ani w pobliżu niego.
- ✧ Okap kuchenny służy wyłącznie do użytku domowego, nie nadaje się do grillowania, użytkowania w sklepach spożywczych czy użytku komercyjnego.
- ✧ Wszelkie czynności instalacyjne powinna wykonać kompetentna osoba lub wykwalifikowany elektryk.
- ✧ Okap kuchenny oraz jego filtr powinny być regularnie czyszczone, aby utrzymać je we właściwym stanie technicznym.
- ✧ Przed czyszczeniem okap kuchenny należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- ✧ Okap kuchenny należy czyścić zgodnie z instrukcją, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem lub uszkodzenia produktu.
- ✧ Nie zapalać żadnego ognia bezpośrednio pod okapem kuchennym.
- ✧ W razie jakiegokolwiek usterki posiadanego okapu kuchennego należy natychmiast skontaktować się z działem serwisowym.
- ✧ Upewnić się, że podczas równoczesnego korzystania z okapu kuchennego i płyty grzejnej zapewniona jest wystarczająca wentylacja.
- ✧ Nie podłączać systemu kanałów okapu kuchennego do istniejącego systemu wentylacyjnego, który jest wykorzystywany przez płytę gazową lub inne urządzenie spalające paliwo.
- ✧ Przed zainstalowaniem i użytkowaniem urządzenia należy upewnić się, że podane na etykiecie okapu kuchennego napięcie (V) oraz moc (W) są zgodne z lokalnymi przepisami.
- ✧ Aby zapewnić, że okap kuchenny będzie w doskonałym stanie technicznym, przed instalacją i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Przechowywać ją w odpowiednim miejscu.
- ✧ Aby skorzystać z najlepszego serwisu okapów kuchennych, należy zachować kartę gwarancyjną i dowód zakupu. W przeciwnym razie obsługa gwarancyjna zostanie unieważniona.

## Čištění a údržba:

### Čištění tukových filtrů

- Otevřete panel a sklopte dolů tukový filtr, jak je znázorněno na obr. 10.

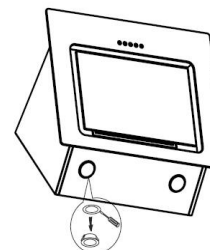


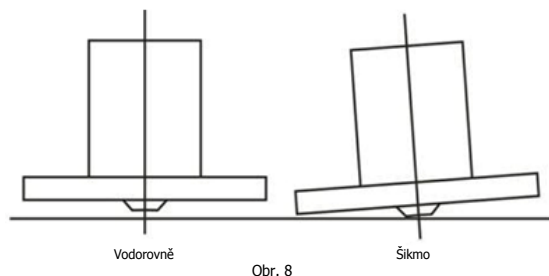
Obr. 10

- Namočte ho přibližně na 3 minuty do teplé vody (40-50 stupňů) s čisticím odmašťovacím prostředkem, potom jemně vyčistěte měkkým kartáčkem. Netlačte příliš, aby nedošlo k jeho poškození.
- Můžete ho také umýt v myčce na nádobí s mycím prostředkem; nastavte teplotu na přibližně 60 stupňů.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky k čištění kovových částí odsavače par, jinak dojde k jejich poškození.

### Výměna žárovky osvětlení LED

- Pomocí plochého šroubováku jemně vytlačte okraj světelné jednotky ven z držáku, jak je znázorněno na obr. 11. Jakmile je světelná jednotka uvolněná z osvětlení, opatrně ji vytáhněte. K zadní části jednotky jsou připojené vodiče. Když povytáhnete světelnou jednotku a vodiče, můžete odpojit vodiče tahem z konektorů.





Obr. 8

## Jak používat odsavač par:

### Jak používat ovládací panel



### POUŽITÍ

Připojte odsavač k napájecímu zdroji; odsavač se přepne do pohotovostního režimu.

Odsavač par ze sporáku má na výběr 3 rychlosti. Nízká rychlost, střední rychlost, vysoká rychlost.

Tlačítko VYP **0**


Stiskněte toto tlačítko k vypnutí motoru.

Tlačítko nízké rychlosti 

Stisknutím tohoto tlačítka zapnete nízkou rychlost.

Tlačítko střední rychlosti 

Stisknutím tohoto tlačítka zapnete střední rychlost.

Tlačítko vysoké rychlosti 

Stisknutím tohoto tlačítka zapnete vysokou rychlost.

Tlačítko osvětlení 

Stiskněte jednou, osvětlení se rozsvítí. Stiskněte opět tlačítko; osvětlení zhasne.

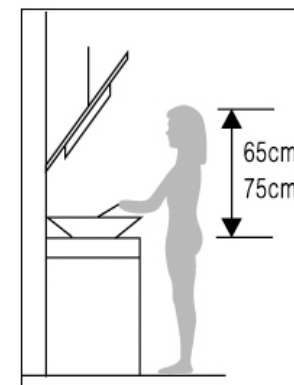
## Działanie i funkcje

- ✧ Okap kuchenny wykonano z wysokiej jakości materiałów o dopracowanej konstrukcji zgodnie z teorią inżynierii technicznej i fizycznej. Jest to produkt wysokiej klasy o luksusowym i nowoczesnym wyglądzie. Do wyboru są różne pod względem stylu rodzaje okapów, aby móc jak najlepiej dopasować dany produkt do swojej kuchni.
- ✧ Okap jest wyposażony w wysokiej mocy silnik o niskim poziomie hałasu i wentylator odśrodkowy. Wytwarza dużą siłę ssania, jest cichy, posiada nieklejący się filtr przeciw tłuszczowy i jest łatwy do czyszczenia.
- ✧ Dzięki izolowanemu obwodowi sterowania o niskim napięciu, z wejściem 12 V AC, oświetlenie jest lepiej skupione, a jego obsługa łatwiejsza.
- ✧ Filtr przeciw tłuszczowy łatwo się wyjmuje i czyści. Silnik i pozostałe elementy wewnętrzne należy jedynie delikatnie przetrzeć.

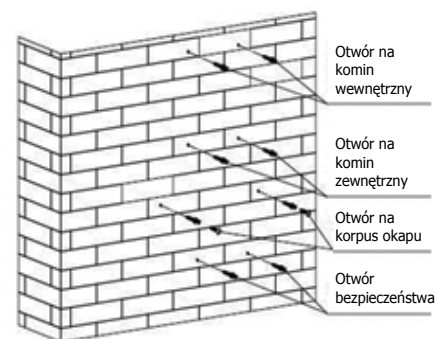
Specjalna tunelowa konstrukcja i pojemnik na olej pozwalają zapobiec pozostawaniu nadmiaru tłuszczu w kanale wentylacyjnym.

## Instalacja

1. W celu uzyskania najlepszego efektu okap kuchenny powinien być umieszczony w odległości 65-75 cm (26-30 cali) od powierzchni kuchenki. Patrz Rys. 1.
2. Przy użyciu wiertarki z wiertłem o średnicy 8 mm wykonać 8 otworów w ścianie, w miejscu przeznaczonym na instalację kominu oraz korpusu okapu kuchennego. Patrz Rys. 2.
3. Włożyć kołki rozporowe do otworów wywierconych na korpus okapu, wkręcić 2 śruby ST4\*40 mm, tak aby 2 mm wystawały poza ścianę. Patrz Rys. 2.
4. Powiesić okap kuchenny na śrubach.

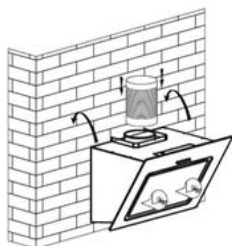


Rys. 1



Rys. 2

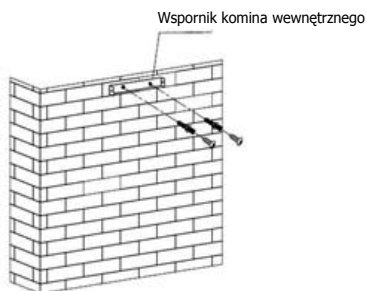
5. Włóżć śrubę samogwintującą ST4\*30 mm do otworów bezpieczeństwa i całkowicie wkręcić, aby zapewnić, że okap kuchenny jest bezpiecznie umocowany. Patrz Rys. 3.



Rys. 3

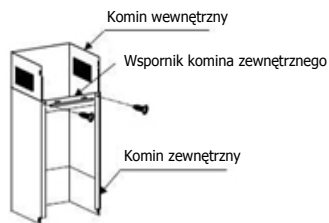
6. Podłączyć złączkę do wylotu okapu, a następnie połączyć przewód odprowadzający ze złączką. Druga końcówka przewodu odprowadzającego musi być połączona z kanałem wylotowym, który jest przystosowany do oparów z gotowania.

7. Użyć śruby samogwintującej ST4\*40 mm, aby umocować wspornik komina wewnętrznego do ściany. Patrz Rys. 4.



Rys. 4

8. Zmontować ze sobą komin wewnętrzny i komin zewnętrzny oraz użyć śruby samogwintującej ST4\*8 mm w celu zamontowania wspornika komina zewnętrznego na kominie zewnętrznym. Upewnić się, że komin wewnętrzny można regulować wewnątrz komina zewnętrznego. Patrz Rys. 5.



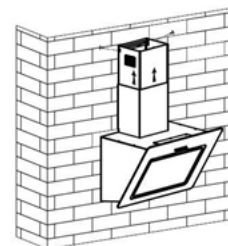
Rys. 5

9. Umieście zewnętrzny komin na górnej części odsavače par, použijte samořezný šroub ST4\* 8 mm k připevnění držáku komína k odsavači. Připevněte držák vnějšího komína na zeď pomocí samořezného šroubu ST4\* 40 mm. Viz obr. 6.



Obr. 6

10. Vytáhněte vnitřní komin ven z vnějšího komína, dokud nedosáhne k držáku na stěně; připevněte ho pomocí 2 samořezných šroubů ST4\* 8 mm. Viz obr. 7.



Obr. 7

## Poznámka:

- Všechny instalační práce smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.
- Nepřipojujte odtahový systém odsavače do existujícího ventilačního systému, který je používán pro jiný spotřebič, jako je trubka ohříváče, plynová trubka, trubka s horkým vzduchem.
- Úhel ohybu ventilačního potrubí by neměl být menší než 120 °; je třeba směřovat potrubí ve vodorovném směru, nebo by potrubí mělo jít od počátečního bodu nahoru a vést k vnější stěně.
- Po dokončení instalace se ujistěte, že je odsavač par ve vodorovné poloze, aby se zabránilo shromažďování tuku na jednom konci. Viz obr. 8.

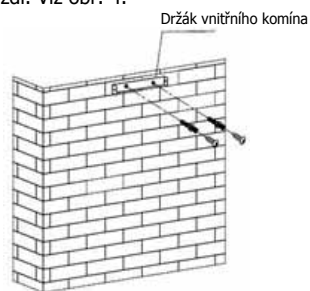
5. Vložte samořezný šroub ST4\* 30 mm do bezpečnostních otvorů a úplně zašroubujte k dobrému připevnění odsavače. Viz obr. 3.



Obr. 3

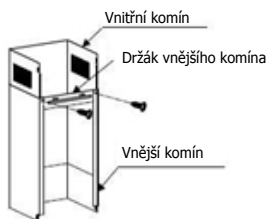
6. Připojte spojku k výstupu odsavače a potom připojte ke spojce odtahovou trubku. Druhý konec odtahové hadice musí být připojen k odtahovému otvoru, který je vhodný pro kuchyňské výpary.

7. Použijte samořezný šroub ST4\* 40 mm k připevnění držáku vnitřního komína ke zdi. Viz obr. 4.



Obr. 4

8. Sestavte vnitřní a vnější komín a použijte samořezný šroub ST4\* 8 mm k připevnění držáku vnějšího komína k vnějšímu komínu. Ujistěte se, že je vnitřní komín nastavitelný uvnitř vnějšího komína. Viz obr. 5.



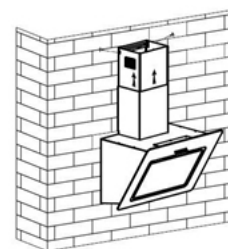
Obr. 5

9. Umieszczając komin zewnętrzny w górnej części okapu kuchennego, użyć śruby samogwintującej ST4\*8 mm w celu zamontowania do okapu wspornika komina. Umocować wspornik komina zewnętrznego do ściany, używając śruby samogwintującej ST4\*40 mm. Patrz Rys. 6.



Rys. 6

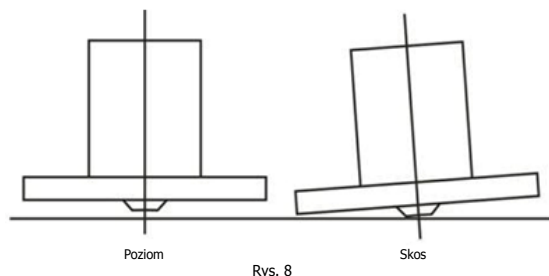
10. Wyciągnąć komin wewnętrzny z komina zewnętrznego do momentu, w którym będzie on na wysokości wspornika na ścianie; zamontować przy użyciu śruby samogwintującej 2 x ST4\*8 mm. Patrz Rys. 7.



Rys. 7

## Uwagi:

- Wszelkie czynności instalacyjne powinien wykonać wykwalifikowany elektryk lub kompetentna osoba.
- Nie podłączać systemu kanałów okapu kuchennego do istniejącego systemu wentylacyjnego, który jest wykorzystywany przez inne urządzenie, na przykład przewodu grzewczego, przewodu gazowego czy przewodu oparów.
- Kąt zagięcia przewodu wentylacyjnego nie powinien być mniejszy niż 120°; przewód musi być skierowany poziomo lub w górę od punktu początkowego i poprowadzony do ściany zewnętrznej.
- Po zainstalowaniu należy upewnić się, że okap kuchenny jest wypoziomowany, aby zapobiec gromadzeniu się tłuszczu na jednym końcu. Patrz Rys. 8.



Rys. 8

## Obsługa okapu kuchennego:

### Obsługa panelu sterowania



### OBSŁUGA

Podłączyć przewód zasilający; w okapie kuchennym włączany jest tryb gotowości.

Okap kuchenny posiada w sumie 3 tryby prędkości. Niska prędkość, średnia prędkość, wysoka prędkość.

Przycisk wyłączenia 

Nacisnąć ten przycisk, aby wyłączyć silnik

Przycisk niskiej prędkości 

Nacisnąć ten przycisk, aby uruchomić niską prędkość.

Przycisk średniej prędkości 

Nacisnąć ten przycisk, aby uruchomić średnią prędkość.

Przycisk wysokiej prędkości 

Nacisnąć ten przycisk, aby uruchomić wysoką prędkość.

Przycisk oświetlenia 

Nacisnąć raz: oświetlenie włączy się. Nacisnąć ponownie: oświetlenie wyłączy się.

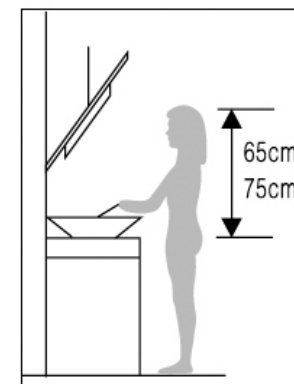
## Funkcje a vlastnosti

- ✧ Odsavač par je vyroben z vysoce kvalitních materiálů s aerodynamickým tvarem podle technických i fyzikálních pravidel; má špičkové a luxusní provedení s moderním designem. Můžete si vybrat z různých druhů stylů a vytvořit si tak dokonalou kuchyň.
- ✧ Odsavač je vybaven vysoce výkonným nehučným elektromotorem a odstředivým ventilátorem, a vytváří silné sání s nízkým hlukem. Má nepřilnavý tukový filtr a snadno se čistí.
- ✧ S izolovanou obvodovou deskou o nízkém napětí, vstupem 12 VAC jsou světla mnohem koncentrovanější a použití je mnohem bezpečnější.
- ✧ Tukový filtr lze snadno odstranit a vyčistit; motor a další vnitřní díly stačí jen lehce otřít.

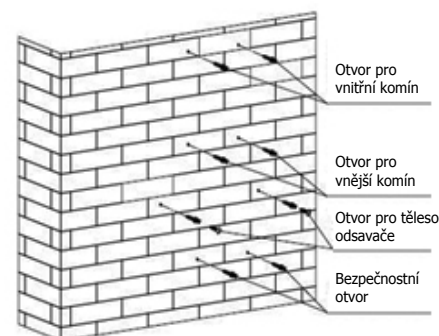
Speciální konstrukce aerodynamického tunelu a typ olejového kolektoru brání průniku nadbytečné mastnoty do komína.

## Instalace

1. Odsavač nejlépe funguje, pokud je umístěn ve vzdálenosti 65-75 cm (26-30 palců) od varné plochy. Viz obr. 1.
2. Vrtákem o průměru 8 mm vyvrtajte 8 otvorů do zdi tam, kde chcete instalovat i těleso komínu a odsavače par. Viz obr. 2.
3. Vložte hmoždinky do otvorů, které jste vyvrtali pro těleso odsavače par, připevněte napůl 2 podpěrné šrouby ST4\* 40 mm a nechte je vyčnívat 2 mm ze zdi. Viz obr. 2.
4. Pověste odsavač na podpěrné šrouby.



Obr. 1



Obr. 2

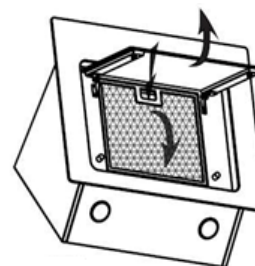
## **BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**

- ✧ Nedovolte dětem, aby se k zapnutému spotřebiči přibližovaly, hrály si s ním nebo v jeho blízkosti.
- ✧ Odsavač par je určen pouze pro domácí použití, není vhodný k opékání uzenin ani jiné komerční využití.
- ✧ Veškeré instalační práce musí být provedeny odborně způsobilou osobou nebo kvalifikovaným elektrikářem.
- ✧ Odsavač par a sít'ový filtr se musí pravidelně čistit, aby správně fungovaly.
- ✧ Před čištěním je nutné odsavač par odpojit od elektrické sítě.
- ✧ Vyčistěte odsavač v souladu s návodem k použití, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nebo poškození spotřebiče.
- ✧ Nezapalujte oheň přímo pod odsavačem.
- ✧ Pokud se odsavač nějak porouchá, okamžitě zavolejte do servisu.
- ✧ Pokud používáte odsavač par a varnou desku ve stejnou dobu, zkontrolujte, zda je přívod čerstvého vzduchu dostatečný.
- ✧ Nepřipojujte odtahový systém odsavače do existujícího ventilačního systému, který je používán pro plynovou varnou desku nebo spotřebiče spalující jiné palivo.
- ✧ Před instalací a použitím se ujistěte, že napětí (V) a příkon (W) uvedené na typovém štítku sporáku splňují místní požadavky.
- ✧ Přečtěte si pečlivě tento návod ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím k zajištění bezpečného a správného provozu. Návod uložte na vhodném místě.
- ✧ Uschovejte si také kartu na údržbu a fakturu, abychom vám mohli zajistit náš nejlepší servis pro odsavače par. Jinak by záruční servis propadl.

## **Czyszczenie i konserwacja:**

### Czyszczenie filtrów przeciwtłuszczowych

- Otworzyć panel i pociągnąć w dół filtr przeciwtłuszczowy, jak pokazano na Rys. 10.

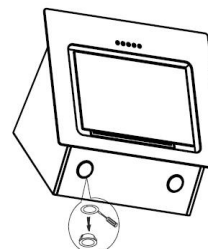


Rys. 10

- Moczyć filtr przez około 3 minuty w ciepłej wodzie (40-50 stopni) ze środkiem do usuwania tłuszczu, a następnie wyczyścić delikatnie miękką szczotką. Nie wywierać nadmiernego nacisku, aby nie uszkodzić filtra.
- Można go umieścić w zmywarce z zastosowaniem detergentu; ustawić temperaturę na około 60 stopni.
- Nie stosować środków ściernych do czyszczenia metalowych elementów okapu, mogłyby bowiem one uszkodzić go.

### Wymiana żarówki na żarówkę typu LED

- Za pomocą śrubokręta z płaską końcówką delikatnie podważyć krawędź zespołu oświetleniowego poza mocowanie, jak pokazano na Rys. 11. Po odłączeniu zespołu oświetleniowego od mocowania należy delikatnie pociągnąć ten zespół. Znajdują się tam przewody podłączone do tylnej części zespołu oświetleniowego. Po wyjęciu na krótkim odcinku zespołu oświetleniowego i kabli możesz odłączyć kable, wyciągając je ze złączy.



# Návod k použití

## Wymiana żarówki na żarówkę typu GU10

- Nacisnąć delikatnie pierścień zespołu oświetleniowego; obrócić nim w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odkręcić zespół oświetleniowy; wyjąć go z okapu. Patrz Rys. 11A.

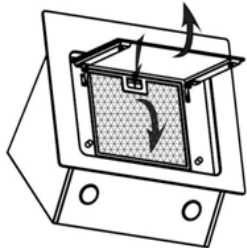


Rys. 11A

**Ważne:** przed czyszczeniem okapu lub wymianą żarówek należy upewnić się, że zasilanie jest odłączone.

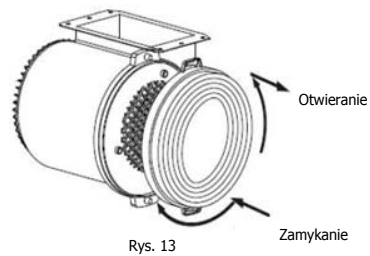
## Zakładanie filtra węglowego

- Wyjąć filtr przeciwtłuszczowy, jak pokazano na Rys. 12.

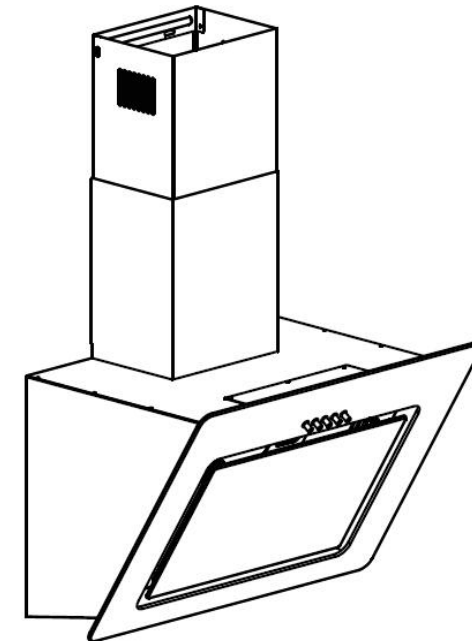


Rys. 12

- Umocować filtr węglowy na sworzniach znajdujących się przy końcu silnika; obrócić filtrem węglowym zgodnie z ruchem wskazówek zegara, dopóki nie zostanie zamocowany. Będzie słychać wówczas kliknięcie. Powtórzyć tę czynność w przypadku drugiego filtra węglowego. Konieczne jest założenie filtra węglowego z każdej strony silnika. Założyć filtry przeciwtłuszczowe. Patrz Rys. 13.



Rys. 13





## Een lampje voor de GU10 vervangen

- Druk stevig met de hand op de ring van de lichtunit; draai de unit linksom om hem los te schroeven; verwijder de unit uit de afzuigkap. Zie afb. 11a.

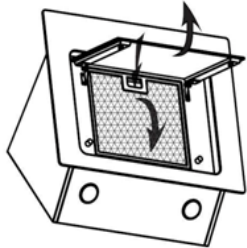


Afb. 11A

**Belangrijk:** zorg ervoor dat de stroomtoevoer is onderbroken voordat u de afzuigkap schoonmaakt of de lampjes vervangt.

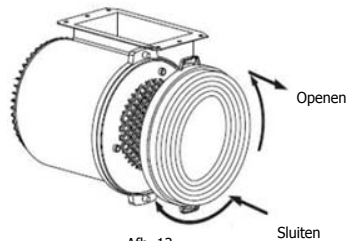
## Het koolstoffilter monteren

- Verwijder het vetfilter zoals aangegeven in afb. 12.



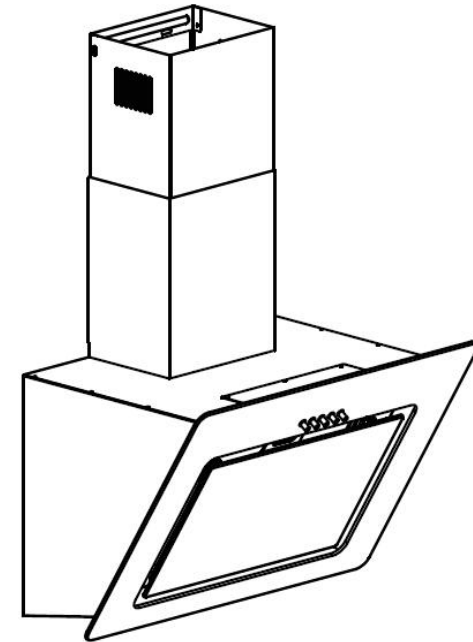
Afb. 12

- Monteer het koolstoffilter op de pennen die op de achterkant van de motor zitten; draai het koolstoffilter rechtsom, tot u het op zijn plaats vast hoort klikken. Herhaal deze handeling voor het tweede koolstoffilter. U moet aan elke kant van de motor een koolstoffilter monteren. Zet de vetfilters terug op hun plaats. Zie afb. 13.



Afb. 13

# Gebruiksaanwijzing



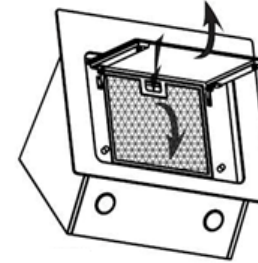
## VEILIGHEIDSMATREGELEN

- ✧ Houd kinderen uit de buurt wanneer het apparaat in werking is en laat ze niet met of in de buurt van het apparaat spelen.
- ✧ De afzuigkap is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik, hij is niet geschikt voor barbecues, traiteurs of ander commercieel gebruik.
- ✧ Alle installatiewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een competent persoon of erkende elektricien.
- ✧ De afzuigkap en het filter ervan moeten regelmatig schoongemaakt worden om de goede werking van het apparaat te garanderen.
- ✧ De afzuigkap moet losgekoppeld worden van het elektriciteitsnet alvorens reinigingswerkzaamheden uitgevoerd worden.
- ✧ Maak de afzuigkap schoon volgens de gebruiksaanwijzing om het risico op een elektrische schok of beschadiging van het apparaat te voorkomen.
- ✧ Maak geen open vuur rechtstreeks onder de afzuigkap.
- ✧ Als er een probleem is met uw afzuigkap, bel dan onmiddellijk de servicedienst.
- ✧ Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het gelijktijdige gebruik van de afzuigkap en de kookplaat.
- ✧ Sluit het afvoersysteem van de afzuigkap niet aan op een bestaand ventilatiesysteem dat gebruikt wordt voor een kookplaat op gas of ander apparaat op brandstof.
- ✧ Verzeker u ervan dat de spanning (V) en het vermogen (W) weergegeven op het etiket van de afzuigkap voldoen aan de plaatselijke voorschriften voordat de kap geïnstalleerd en in gebruik genomen wordt.
- ✧ Lees, om er zeker van te zijn dat de afzuigkap in perfecte conditie werkt, de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat de kap geïnstalleerd en in gebruik genomen wordt. Bewaar het boekje op een geschikte plaats.
- ✧ Om onze beste service van uw afzuigkap te ontvangen, adviseren wij u de onderhoudskaart en de aankoopfactuur te bewaren. Anders komt de garantie te vervallen.

## Reiniging en Onderhoud:

### De vetfilters reinigen

- Open het paneel en trek het vetfilter omlaag, zoals weergegeven in afb. 10.

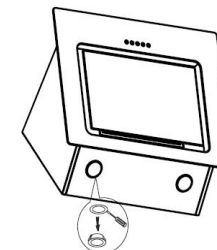


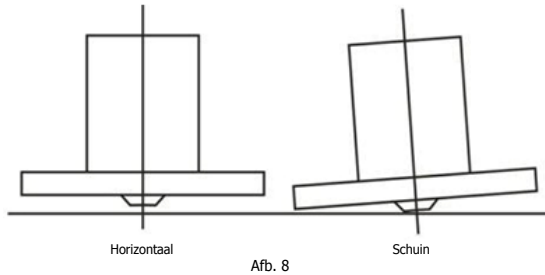
Afb. 10

- Laat het filter ongeveer 3 minuten weken in warm water (40-50 graden) met een vetoplossend reinigingsmiddel, borstel het vervolgens voorzichtig af met een zachte borstel. Oefen niet teveel druk uit, om te voorkomen dat het beschadigd raakt.
- Het filter kan afgewassen worden in een afwasmachine met reinigingsmiddel; stel de temperatuur in op ongeveer 60 graden.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen om de metalen delen van de afzuigkap schoon te maken, anders kan hij beschadigd raken

### Een led-lampje vervangen

- Gebruik een schroevendraaier met een platte punt, druk voorzichtig op de rand van de lichtunit om hem uit zijn zitting te halen, zoals weergegeven in afb. 11. Nadat de lichtunit los is gemaakt, hem voorzichtig naar buiten trekken. Aan de achterkant van de lichtunit zitten draden. Zodra u de lichtunit naar buiten hebt getrokken dan kunt u de draden losmaken door ze uit de stekkers te trekken.





## Het gebruik van uw afzuigkap:

### Het gebruik van het bedieningspaneel




### WERKING

Bij het aansluiten op het elektriciteitsnet, moet de afzuigkap in stand-bymodus staan.


Er zijn 3 keuzemogelijkheden voor de snelheid voor de afzuigkap. Lage, gemiddelde, hoge snelheid.

Uit-knop **0**


Druk op deze knop om de motor uit te schakelen.

Knop lage snelheid 

Druk op deze knop om de afzuigkap op lage snelheid te laten werken.

Knop gemiddelde snelheid 

Druk op deze knop om de gemiddelde snelheid in te schakelen.

Knop hoge snelheid 

Druk op deze knop om de hoge snelheid in te schakelen.

Lichtknop 

Eenmaal indrukken; de verlichting gaat branden. Nogmaals indrukken; de verlichting gaat uit.

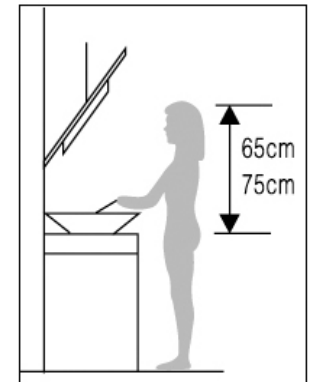
## Funcities en kenmerken

- ✧ De afzuigkap is gemaakt van materialen van hoge kwaliteit en heeft een gestroomlijnd ontwerp op basis van technologische en bouwkundige theorieën, hij is kwalitatief hoogwaardig en luxueus uitgevoerd met een moderne esthetiek. Er zijn verschillende stijlen leverbaar waaruit u kunt kiezen om uw keuken perfect te maken.
- ✧ Uitgerust met een elektrische motor met hoog vermogen en lage geluidsemissie en een centrifugaal ventilator, zorgt hij voor sterke afzuiging, weinig lawaai, hij heeft een vetfilter met anti-aanbaklaag en is gemakkelijk schoon te maken.
- ✧ Dankzij de geïsoleerde laagspanningscircuitkaart, 12vAC-ingang, zijn de lampjes geconcentreerder en is het gebruik veel veiliger.
- ✧ Het vetfilter kan gemakkelijk verwijderd en schoongemaakt worden; veeg de motor en andere interne onderdelen af met een zachte doek.

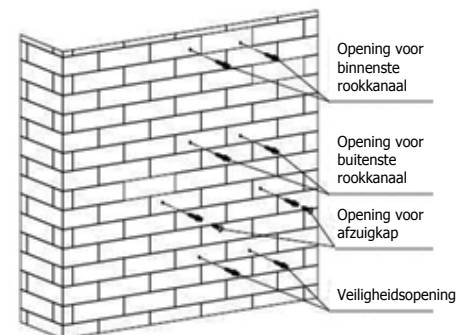
Speciale windtunnelconstructie en olieopvangontwerp, waardoor er weinig vet in de afvoer achterblijft.

## Installatie

1. De afzuigkap moet gemonteerd worden op een afstand van 65-75 cm van het oppervlak van de kookplaat om het beste effect te verkrijgen. Zie Afb. 1.
2. Gebruik een boorpunt met een doorsnede van 8 mm, boor 8 gaten in de wand op de plaats waar de rookafvoer en de afzuigkap geïnstalleerd moeten worden. Zie Afb. 2.
3. Steek pluggen in de zojuist voor de afzuigkap geboorde gaten, bevestig 2 steunbouten ST4\*40 mm halverwege, laat ze 2 mm uit de wand steken. Zie Afb. 2.
4. Hang de afzuigkap aan de steunbouten.

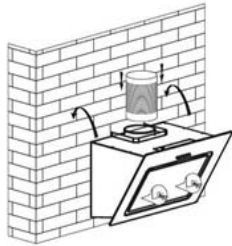


Afb. 1



Afb. 2

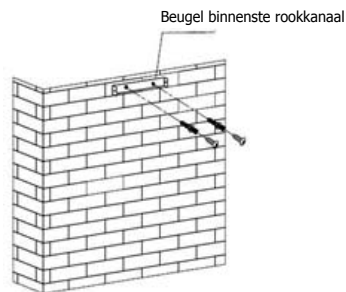
5. Steek zelftappende bout ST4\*30 mm in de veiligheidsopeningen en draai ze volledig vast om te garanderen dat de afzuigkap stevig vast zit. Zie afb. 3.



Afb. 3

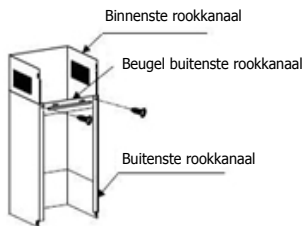
6. Sluit de koppeling aan op de afvoer van de afzuigkap, en verbindt de afvoerslang vervolgens met de koppeling. Het andere uiteinde van de afvoerslang moet aangesloten worden op een afvoerkanaal dat geschikt is voor bereidingsdampen.

7. Gebruik zelftappende bout ST4\*40 mm om de beugel van het binnenste rookkanaal in de wand te bevestigen. Zie afb. 4.



Afb. 4

8. Monteer het binnenste rookkanaal met het buitenste rookkanaal en gebruik zelftappende bout ST4\*8mm om de beugel van het buitenste rookkanaal te bevestigen aan het buitenste rookkanaal. Zorg ervoor dat het binnenste rookkanaal verstelbaar is binnenin het buitenste rookkanaal. Zie afb. 5.



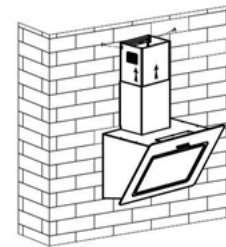
Afb. 5

9. Gebruik, om het buitenste rookkanaal bovenop de afzuigkap te monteren, zelftappende bout ST4\*8 mm om de beugel van het rookkanaal te bevestigen aan de afzuigkap. Monteer de beugel van het buitenste rookkanaal aan de wand met behulp van de ST4\*40 MM zelftappende bout. Zie afb. 6.



Afb. 6

10. Trek het binnenste rookkanaal uit het buitenste rookkanaal tot dit de beugel aan de wand raakt; monteer het met behulp van 2 x ST4\*8 MM zelftappende bouten. Zie afb. 7.



Afb. 7

## Opmerkingen:

- Alle installatiewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een erkende elektricien of een competent persoon.
- Sluit het afvoersysteem van de afzuigkap niet aan op een bestaand ventilatiesysteem dat gebruikt wordt voor welk ander apparaat ook, zoals verwarmingsbuizen, gasleidingen, hete luchtbuizen.
- De hoek van de bocht van de ventilatiepijp mag niet kleiner zijn dan 120°; u moet de pijp horizontaal richten, of anders, moet de pijp naar boven lopen vanuit het beginpunt and geleid worden naar een buitenmuur.
- Controleer, na de installatie, dat de afzuigkap waterpas is, om te voorkomen dat vet zich verzamelt aan een uiteinde. Zie afb. 8.